



**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

Compte rendu intégral

**Séance plénière du
VENDREDI 18 AVRIL 2008**

(Séance de l'après-midi)

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

Integraal verslag

**Plenaire vergadering van
VRIJDAG 18 APRIL 2008**

(Namiddagvergadering)

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

SOMMAIRE**INHOUD**

EXCUSÉS	15	VERONTSCHULDIGD	15
QUESTIONS D'ACTUALITÉ - de M. Serge de Patoul à M. Pascal Smet, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics, concernant "la distribution d'un toutes-boîtes intitulé 'L'Année des grands chantiers". - de Mme Françoise Schepmans à M. Pascal Smet, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité, concernant "la renumérotation des lignes de bus 30 et 31". - de Mme Viviane Teitelbaum à M. Emir Kir, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Monuments et Sites, concernant "le classement de l'Atomium". - de M. Jean-Luc Vanraes à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de	15 15 15 20 20 22 22 22	DRINGENDE VRAGEN - van de heer Serge de Patoul aan de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken, betreffende "de verspreiding van een folder met als titel 'Het jaar van de grote werken'". - van mevrouw Françoise Schepmans aan de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken, betreffende "de hernoeming van de buslijnen 30 en 31". - van mevrouw Viviane Teitelbaum aan de heer Emir Kir, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen, betreffende "de bescherming van het Atomium". - van de heer Jean-Luc Vanraes aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen,	15 15 15 20 20 22 22 22

l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propriété publique et de la Coopération au développement,

concernant "la date butoir pour les discussions sur le vote électronique".

- de Mme Carla Dejonghe

24

à M. Pascal Smet, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,

concernant "les problèmes d'accessibilité aux abattoirs d'Anderlecht à la suite des travaux quai de Mariemont et quai de l'Industrie".

- de M. Jos Van Assche

26

à M. Pascal Smet, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,

concernant "la possibilité d'affecter un plus grand nombre de policiers, principalement, sur les lignes sensibles des transports en commun bruxellois".

- de M. André du Bus de Warnaffe

29

à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propriété publique et de la Coopération au développement,

concernant "l'accord de coopération portant sur une politique de drogues globale et intégrée".

Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

betreffende "de deadline voor de besprekking over het elektronisch stemmen".

- van mevrouw Carla Dejonghe

24

aan de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,

betreffende "de problemen inzake de bereikbaarheid van de slachthuizen van Anderlecht door de werken aan de Mariemont- en Nijverheidskaai"

- van de heer Jos Van Assche

26

aan de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,

betreffende "de mogelijkheid van het inzetten van meer politie, vooral op de problemenverbindingen van het Brussels openbaar vervoer."

- van de heer André du Bus de Warnaffe

29

aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

betreffende "het samenwerkingsakkoord met betrekking tot een globaal en geïntegreerd drugsbeleid".

- de M. Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp	31	- van de heer Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp	31
à M. Pascal Smet, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,		aan de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,	
concernant "le plan d'investissements quinquennal de la SNCB".		betreffende "het vijfjareninvesteringsplan van de NMBS".	
- de Mme Julie Fiszman	34	- van mevrouw Julie Fiszman	34
à M. Guy Vanhengel, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,		aan de heer Guy Vanhengel, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,	
et à Mme Brigitte Grouwels, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de la Fonction publique, l'Egalité des chances et du Port de Bruxelles,		en aan mevrouw Brigitte Grouwels, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid en de Haven van Brussel,	
concernant le "précompte immobilier à charge des sociétés établies sur les terrains du Port de Bruxelles".		betreffende "de onroerende voorheffing ten laste van de bedrijven gevestigd op de terreinen van de Haven van Brussel".	
- de M. Mohamed Azzouzi	36	- van de heer Mohamed Azzouzi	36
à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau,		aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,	
concernant "l'action 'défi-énergie' menée auprès des écoles bruxelloises".		betreffende "de campagne over energiebesparing in de Brusselse scholen".	
<i>Débat en application de l'article 107.6 du règlement</i>	38	<i>Debat met toepassing van artikel 107.6 van het reglement.</i>	38
- de M. Didier Gosuin	38	- van de heer Didier Gosuin	38
à M. Guy Vanhengel, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations		aan de heer Guy Vanhengel, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen	

extérieures, et à M. Pascal Smet, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics, concernant "l'avis négatif d'Eurostat sur Citeo".	en aan de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken, betreffende "het negatief advies van Eurostat over Citeo".	
Question d'actualité jointe de M. Denis Grimberghs, concernant "l'avis d'Eurostat concernant Citeo".	Toegevoegde dringende vraag van de heer Denis Grimberghs, betreffende "het advies van Eurostat betreffende Citeo".	38
Question d'actualité jointe de M. Rudi Vervoort, concernant "les conséquences de l'avis négatif d'Eurostat concernant Citeo".	Toegevoegde dringende vraag van de heer Rudi Vervoort betreffende "de gevolgen van het negatief advies van Eurostat met betrekking tot Citeo".	38
Question d'actualité jointe de Mme Céline Delforge, concernant "l'avis négatif d'Eurostat sur Citeo".	Toegevoegde dringende vraag van mevrouw Céline Delforge betreffende "het negatief advies van Eurostat over Citeo".	39
QUESTIONS ORALES	MONDELINGE VRAGEN	53
- de Mme Marie-Paule Quix	- van mevrouw Marie-Paule Quix aan de heer Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propriété publique et de la Coopération au développement, concernant "les sanctions administratives communales".	53
	betreffende "de gemeentelijke administratieve sancties".	

- de M. Serge de Patoul

à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propriété publique et de la Coopération au développement,

concernant "l'exécution des avenants à l'accord de coopération BELIRIS et la situation financière de son fonds".

- de M. Serge de Patoul

à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propriété publique et de la Coopération au développement,

concernant "la consultation des cabinets d'avocats par la SDRB".

- de M. Didier Gosuin

à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propriété publique et de la Coopération au développement,

concernant "la charge des pensions du personnel communal".

- de M. Didier Gosuin

à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de

53

- van de heer Serge de Patoul

53

aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

betreffende "de uitvoering van de aanhangsels bij het samenwerkingsakkoord BELIRIS en de financiële situatie van het fonds".

54

- van de heer Serge de Patoul

54

aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

betreffende "de raadpleging van advocatenkabinetten door de GOMB".

54

- van de heer Didier Gosuin

54

aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

betreffende "de pensioenlasten van het gemeentepersoneel".

55

- van de heer Didier Gosuin

55

aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen,

l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propriété publique et de la Coopération au développement,

concernant "la mise en place de la cellule de contrôle des mandats publics".

- de M. Didier Gosuin

55

à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propriété publique et de la Coopération au développement,

concernant "les mandataires n'ayant pas fait leur déclaration de mandats en vertu de l'ordonnance du 12 janvier 2006 sur la transparence des rémunérations et avantages des mandataires publics bruxellois".

- de M. Didier Gosuin

56

à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propriété publique et de la Coopération au développement,

concernant "la perte de recettes d'additionnels au précompte immobilier selon les communes bruxelloises en 2007".

- de M. Didier Gosuin

56

à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation

Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

betreffende "de oprichting van de cel voor het toezicht op de openbare mandaten".

- van de heer Didier Gosuin

55

aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

betreffende "de mandatarissen die hun aangifte van mandaten niet gedaan hebben krachtens de ordonnantie van 12 januari 2006 betreffende de transparantie van de bezoldigingen en de voordelen van de Brusselse openbare mandatarissen".

- van de heer Didier Gosuin

56

aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

betreffende "het verlies van opcentiemen op de onroerende voorheffing naargelang de Brusselse gemeenten in 2007".

- van de heer Didier Gosuin

56

aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huis-

urbaine, du Logement, de la Propriété publique et de la Coopération au développement,

concernant "le coût de l'indemnité que la Région doit payer aux propriétaires des parcelles mises en espace vert du Scheutbos".

- de M. Didier Gosuin

à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propriété publique et de la Coopération au développement,

concernant "les prix pratiqués par la SDRB équivalents à ceux du marché".

- de M. Didier Gosuin

à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propriété publique et de la Coopération au développement,

concernant "la sous-évaluation du coût de la couverture de la Petite Ceinture prévu au schéma directeur Botanique".

- de M. Serge de Patoul

à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

vesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

betreffende "de kost van de vergoeding die het Gewest moet betalen aan de eigenaars van percelen die groene ruimte van het Scheutbos geworden zijn".

57

- van de heer Didier Gosuin

57

aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

betreffende "de GOMB-prijzen zijn marktprijzen".

57

- van de heer Didier Gosuin

57

aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

betreffende "de onderschatting van de kosten voor het overdekken van de kleine ring zoals gepland in het richtschema voor het hefboomgebied Kruidtuin".

57

- van de heer Serge de Patoul

57

aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

concernant "la consultation des cabinets d'avocats par le Fonds bruxellois de Garantie".

- de M. Didier Gosuin

à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "le nombre de personnes embauchées en 2007 grâce aux bureaux sociaux d'intérim".

- de M. Serge de Patoul

à M. Pascal Smet, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,

concernant "la convention de collaboration entre la Région bruxelloise, la STIB et les communes pour la période 2007-2012".

- de M. Serge de Patoul

à M. Pascal Smet, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,

concernant "la consultation des cabinets d'avocats".

- de M. Fouad Ahidar

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,

concernant "la production et le tri des déchets ménagers en Région de Bruxelles-

betreffende "de raadpleging van advocatenkabinetten door het Brussels Waarborgfonds".

- van de heer Didier Gosuin

aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "het aantal aangeworven personen in 2007 dankzij de sociale interimbureaus".

- van de heer Serge de Patoul

aan de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,

betreffende "de samenwerkingsovereenkomst tussen het Brussels Gewest, de MIVB en de gemeenten voor de periode 2007-2012".

- van de heer Serge de Patoul

aan de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,

betreffende "de raadpleging van advocatenkabinetten".

- van de heer Fouad Ahidar

aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,

betreffende "de productie en het sorteren van huishoudelijk afval in het Brussels

Capitale par comparaison avec la Région flamande".		Hoofdstedelijk Gewest in vergelijking met het Vlaamse Gewest".
- de M. Didier Gosuin	59	- van de heer Didier Gosuin
à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau, concernant "l'anniversaire de la non-finalisation du Plan pluie annoncé en février 2007".		aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, betreffende "één jaar na het in februari 2007 aangekondigde regenplan".
- de M. Didier Gosuin	60	- van de heer Didier Gosuin
à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau, concernant "l'examen de santé des agents autorisés à porter une arme".		aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, betreffende "het onderzoek van de gezondheid van de personeelsleden die een wapen mogen dragen".
- de M. Didier Gosuin	60	- van de heer Didier Gosuin
à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau, concernant "la passation d'un marché pour l'achat d'armes au profit d'agents de l'IBGE".		aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, betreffende "de gunning van een opdracht voor de aankoop van wapens voor het personeel van Leefmilieu Brussel".
- de M. Didier Gosuin	60	- van de heer Didier Gosuin
à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau, concernant "la statutarisation des contractuels de l'IBGE".		aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, betreffende "de aanwerving in vast dienstverband van de personeelsleden met een arbeidsovereenkomst van Leefmilieu Brussel".

- de M. Didier Gosuin	61	- van de heer Didier Gosuin	61
à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau, concernant "les études réalisées en 2003 et 2005 démontrant l'absence de conséquences sociales néfastes pour les ménages à peu de revenus de l'application d'un régime de 'pastille bleue'".		aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, betreffende "in 2003 en 2005 uitgevoerde studies waaruit blijkt dat de toepassing van de regeling met een blauwe sticker geen nadelige sociale gevolgen heeft voor de gezinnen met lagere inkomsten".	
- de M. Didier Gosuin	61	- van de heer Didier Gosuin	61
à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau, concernant "le montant d'un subside calculé en fonction de données élaborées par le bénéficiaire final du subside (Vivaqua)".		aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, betreffende "het bedrag van een subsidie berekend op basis van gegevens verstrekt door de eindbegunstigde van de subsidie (Vivaqua)".	
- de M. Didier Gosuin	62	- van de heer Didier Gosuin	62
à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau, concernant "les garanties données aux consommateurs quant à la réalité de l'électricité verte".		aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, betreffende "de garanties voor de consument over de realiteit van de groene energie".	
- de M. Serge de Patoul	62	- van de heer Serge de Patoul	62
à Mme Brigitte Grouwels, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de la Fonction publique, l'Egalité des chances et du Port de Bruxelles, concernant "la consultation des cabinets d'avocats par l'administration régionale".		aan mevrouw Brigitte Grouwels, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid en de Haven van Brussel, betreffende "de raadpleging van advocatenkabinetten door het gewest-bestuur".	

- de M. Serge de Patoul	62	- van de heer Serge de Patoul	62
à M. Emir Kir, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites, concernant "la consultation des cabinets d'avocats par Bruxelles-Propreté".		aan de heer Emir Kir, staatssecretaris voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen, betreffende "de raadpleging van advocatenkabinetten door Net-Brussel".	
- de M. Serge de Patoul	63	- van de heer Serge de Patoul	63
à M. Emir Kir, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites, concernant "la consultation des cabinets d'avocats par la Commission Royale des Monuments et Sites".		aan de heer Emir Kir, staatssecretaris voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen, betreffende "de raadpleging van advocatenkabinetten door de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen".	
- de M. Fouad Ahidar	63	- van de heer Fouad Ahidar	63
à M. Emir Kir, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites, concernant "la production et le tri des déchets ménagers en Région de Bruxelles-Capitale par comparaison avec la Région flamande".		aan de heer Emir Kir, staatssecretaris voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen, betreffende "de productie en het sorteren van huishoudelijk afval in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in vergelijking met het Vlaams Gewest".	
- de M. Didier Gosuin	64	- van de heer Didier Gosuin	64
à M. Emir Kir, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites, concernant "la situation et les perspectives d'évolution de Bruxelles Papier".		aan de heer Emir Kir, staatssecretaris voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen, betreffende "de situatie en de vooruitzichten van Brussel Papier".	

- de M. Didier Gosuin	64	- van de heer Didier Gosuin	64
à M. Emir Kir, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites,		aan de heer Emir Kir, staatssecretaris voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen,	
concernant "la situation et les perspectives d'évolution de Bruxelles Recyclage".		betreffende "de situatie en de vooruitzichten van Brussel Recyclage".	
VOTES NOMINATIFS	64	NAAMSTEMMINGEN	64
- sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment au : Protocole relatif aux restes explosifs de guerre à la Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination, fait à Genève le 28 novembre 2003 (nos A-451/1 et 2 - 2007/2008).	64	- over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Protocol inzake ontplofbare oorlogsresten bij het Verdrag inzake het verbod of de beperking van het gebruik van bepaalde conventionele wapens die geacht kunnen worden buitensporig leed te veroorzaken of een niet-onderscheidende werking te hebben, gedaan te Genève op 28 november 2003 (nrs A-451/1 en 2 - 2007/2008).	64
- sur les conclusions de la commission tendant au rejet de la proposition de résolution de M. Didier Gosuin visant à mettre en oeuvre un mécanisme de préfinancement au niveau régional des interventions sollicitées auprès du Fonds des Calamités (nos A-197/1 et 2 - 2005/2006) - (Application de l'article 86.4 du règlement).	66	- over de besluiten van de commissie tot verwerving van het voorstel van resolutie van de heer Didier Gosuin ter invoering van een gewestelijke prefinancieringsregeling van de aan het Rampenfonds gevraagde vergoedingen (nrs A-197/1 en 2 - 2005/2006) - (Toepassing van artikel 86.4 van het reglement).	66
- sur les ordres du jour déposés en conclusion de l'interpellation de Mme Viviane Teitelbaum à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement, concernant "la mission économique, les investissements bruxellois et la suspension de l'accord de coopération du 8 septembre 1998 entre Israël et la Région de Bruxelles-Capitale".	67	- over de moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Viviane Teitelbaum tot de heer Charles Picqué, minister-president van de regering, betreffende "de economische zending, de Brusselse investeringen en de opschatting van het samenwerkingsakkoord van 8 september 1998 tussen Israël en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".	67

PRÉSIDENCE : **M. JAN BÉGHIN**, PREMIER VICE-PRÉSIDENT.
VOORZITTERSCHAP: **DE HEER JAN BÉGHIN**, EERSTE ONDERVOORZITTER.

- *La séance est ouverte à 14h33.*

- *De vergadering wordt geopend om 14.33 uur.*

EXCUSÉS

M. le président.- Ont prié d'excuser leur absence :

- M. Eric Tomas ;
- Mme Isabelle Molenberg ;
- M. Rachid Madrane ;
- Mme Julie de Groote, en mission à l'étranger.

VERONTSCHULDIGD

De voorzitter.- Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- de heer Eric Tomas;
- mevrouw Isabelle Molenberg;
- de heer Rachid Madrane ;
- mevrouw Julie de Groote, op missie in het buitenland.

QUESTIONS D'ACTUALITÉ

M. le président.- L'ordre du jour appelle les questions d'actualité.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. SERGE DE PATOUL

À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX PUBLICS,

concernant "la distribution d'un toutes-boîtes intitulé 'L'Année des grands chantiers'".

M. le président.- La parole est à M. de Patoul.

DRINGENDE VRAGEN

De voorzitter.- Aan de orde zijn de dringende vragen.

DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER SERGE DE PATOUL

AAN DE HEER PASCAL SMET, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET MOBILITEIT EN OPENBARE WERKEN,

betreffende "de verspreiding van een folder met als titel 'Het jaar van de grote werken'".

De voorzitter.- De heer de Patoul heeft het woord.

M. Serge de Patoul.- Tous les Bruxellois ont reçu dans leur boîte aux lettres ce document, graphiquement très bien fait, très alléchant, avec de belles photos, mais qui ressemble totalement à un document de campagne électorale, ou plus exactement de pré-campagne électorale. En réalité, il s'agit d'un tract.

Lorsque l'on voit ce qui a été remis au Collège de contrôle - dont je ne fais pas partie -, on constate que l'on évoque la préface de la brochure. On peut difficilement assimiler ce document à une brochure ! En ce qui concerne le contenu, outre le fait qu'on y trouve essentiellement des photos et peu de texte - ce qui lui donne peut-être son caractère alléchant -, on doit s'étonner de certains propos. On y parle beaucoup de promesses, comme celle de la piscine ouverte du côté du canal.

Suite à cet abus manifeste, des questions se posent. Premièrement, y a-t-il une décision du gouvernement au sujet de la publication et de la distribution de ce document ?

Mme Anne-Sylvie Mouzon.- M. de Patoul, vous m'avez regardée à plusieurs reprises, comme si vous souhaitiez susciter mon approbation.

M. Serge de Patoul.- Ce n'est pas le cas.

Mme Anne-Sylvie Mouzon.- En tant que membre du Collège de contrôle, je trouve qu'utiliser les mêmes arguments et les mêmes critiques à la fois au Collège de contrôle et ici est un procédé qui n'est pas acceptable. Si mon silence pouvait être considéré comme une approbation, ce n'est plus le cas maintenant. Vous ne pouvez pas, d'une part soumettre ce que vousappelez ce tract, à la censure du Collège de contrôle - où il y a débat et où il y a moyen d'examiner ce genre de choses - et d'autre part en discuter en séance plénière sous la forme d'une question d'actualité. Ce procédé n'est pas correct.

M. Serge de Patoul.- Je n'ai pas besoin de votre autorisation. Je ne me soucie absolument pas du fait que vous m'approuviez ou non ; c'est le cadet de mes soucis.

Y a-t-il eu un accord du gouvernement pour la

De heer Serge de Patoul (*in het Frans*).- *De folder 'Het jaar van de grote werken' is grafisch zeer aantrekkelijk maar lijkt meer op een vorm van verkiezingspropaganda.*

Het controlecollege, waartoe ik niet behoor, ontving uitsluitend het voorwoord van de brochure. De inhoud van de folder is niet zo uitgebreid, aangezien deze vooral mooie foto's bevat. De vele beloftes, zoals de komst van een openluchzwembad aan het kanaal, doen de wenkbrauwen fronsen.

Heeft de regering mee beslist over de publicatie en de verdeling van dit document?

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon (*in het Frans*).- *Mijnheer de Patoul, u kijkt me aan alsof u mijn instemming vraagt.*

De heer Serge de Patoul (*in het Frans*).- *Dat is niet het geval.*

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon (*in het Frans*).- *Als lid van het controlecollege acht ik het onaanvaardbaar dat men de discussie over deze brochure gelijktijdig in het parlement en in het controlecollege voert. Het is geen correcte werkwijze.*

De heer Serge de Patoul (*in het Frans*).- *Ik heb uw goedkeuring niet nodig.*

Aan de pers zei de minister-president dat de regering geen goedkeuring had gegeven voor de publicatie van dit document. Is dat inderdaad zo?

publication de ce document, qui est un tract pré-électoral ? J'ai déjà lu dans la presse que le ministre-président a clairement répondu par la négative à cette question, mais je me permets de la réitérer. Le contenu en a-t-il été approuvé, en particulier en ce qui concerne la promesse pré-électorale de créer une piscine à ciel ouvert du côté du canal ? Si ce n'est pas le cas, qui en a approuvé le contenu ?

Enfin, puisqu'il vaut mieux prévenir que guérir, sachant qu'un ministre a diffusé un tel document, est-il clair, au sein du gouvernement, que cet abus en matière de distribution de tracts pré-électoraux ne se répétera pas ? Je ne souhaiterais pas que chaque ministre de ce gouvernement se mette aujourd'hui à distribuer ce type de document dans les boîtes aux lettres de tous les Bruxellois.

Mme Anne-Sylvie Mouzon.- Votre problème, c'est qu'il n'y a aucun risque avec le MR, puisqu'il n'y a pas de ministre MR !

M. Serge de Patoul.- Non, c'est parce que nous avons une déontologie !

M. Pascal Smet, ministre.- Nous allons parler plus tard de votre petit magazine ! Vous vantiez votre déontologie, mais vous allez regretter d'avoir ouvert cette boîte de Pandore, car il y a des règles dans ce parlement, et pour ma part, je les respecte.

J'ai publié cette brochure - que vous appelez tract électoral, même si la majorité des Bruxellois ne partage pas votre opinion - dans le but de communiquer autrement. Nous avons refait le graphisme du site internet et la communication de la Région est désormais beaucoup plus moderne. Dans n'importe quelle ville, même la plus petite, les citoyens sont informés des projets futurs. Il est vrai que je suis ambitieux, comme le gouvernement, au sujet de l'espace public. Ce qui vous dérange, c'est que nous montrions aux Bruxellois les projets qui sont budgétés ou en cours de réalisation.

La piscine à ciel ouvert a déjà fait l'objet de deux décisions du gouvernement bruxellois. Une première décision de principe, et une deuxième décision portant sur la localisation en face de Tour et Taxis. Le protocole est presque signé avec le Port pour déménager les entreprises. A la fin de

Heeft de regering de inhoud goedgekeurd, meer bepaald de verkiezingsbelofte over de komst van een openluchtzwembad? Zo niet, wie heeft dit dan wel goedgekeurd?

Wat zal de regering doen om te voorkomen dat een dergelijk misbruik door een Brusselse minister zich nog eens voordoet?

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon (in het Frans).- De MR loopt geen risico's, want de partij heeft geen minister.

De heer Serge de Patoul (in het Frans).- De MR heeft een deontologie!

De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).- U hebt de doos van Pandora geopend. Ik houd me wel aan de regels van dit parlement.

Ik heb deze brochure niet gepubliceerd uit electoraal gewin, maar om beter te communiceren. De website is vernieuwd en de communicatie met het gewest is gemoderniseerd. In elke stad worden de inwoners geïnformeerd over de plannen van de overheid. Het stoort u blijkbaar dat deze regering haar ambitieuze plannen bekendmaakt.

De regering heeft reeds beslissingen genomen over het openluchtzwembad. Die betreffen de principiële goedkeuring en de vestigingsplaats. Er werd een protocol ondertekend met de haven om een aantal bedrijven te verplaatsen. Op het einde van dit jaar moeten de gebouwen worden afgebroken en de gronden gesaneerd. De heer Kir, de Stad Brussel, de gemeente Molenbeek en ikzelf zullen een internationale wedstrijd uitschrijven voor architecten. U hoeft zich dus geen zorgen te maken.

Mijn foto of handtekening komen niet voor in de brochure.

l'année, j'espère commencer la démolition des bâtiments et le nettoyage du terrain. Mon collègue M. Kir, la Ville de Bruxelles, la commune de Molenbeek et moi-même allons lancer le concours international d'architecture pour la piscine. Vos inquiétudes à son sujet ne sont donc pas fondées.

Mme Mouzon a raison. On ne trouve aucune photo de moi sur ces brochures, pas même ma signature.

M. Serge de Patoul. - C'est la moindre des choses.

M. Pascal Smet, ministre. - Mon nom n'est mentionné qu'une fois, ce qui est normal puisque je suis le responsable du projet. Mais j'ai ici le magazine "Wolu Mag", que vous connaissez bien, je suppose.

M. Serge de Patoul. - Vous mélangez deux questions et deux niveaux de pouvoir.

M. Pascal Smet, ministre. - Il n'y a aucune différence. Ce qui m'inquiète, c'est que j'y vois qu'un certain M. Serge de Patoul - échevin de l'enseignement francophone, de l'éducation permanente et de la coopération internationale - dit que le décret Arena est nul.

M. Serge de Patoul. - Ça, c'est juste ! C'est d'ailleurs écrit dans de nombreux magazines.

M. Pascal Smet, ministre. - Vous utilisez un magazine communal pour critiquer un ministre de la Communauté française. C'est un abus de l'argent communal !

(Rumeurs)

M. Serge de Patoul. - Mais qui exerce le pouvoir de tutelle, M. le ministre ?

M. le président. - M. de Patoul, vous pourrez exercer votre droit de réplique plus tard.

M. Serge de Patoul. - Votre document a-t-il été approuvé par le gouvernement ?

Mme Anne-Sylvie Mouzon. - Si vous êtes au courant de ce qui se fait en Collège de contrôle, alors que vous n'en êtes pas membre, vous devez

De heer Serge de Patoul (*in het Frans*).- *Dat zou er nog aan ontbreken.*

De heer Pascal Smet, minister (*in het Frans*).- *Mijn naam wordt vermeld omdat ik verantwoordelijk ben voor het project. Ik heb trouwens het magazine Wolu Mag hier voor me liggen.*

De heer Serge de Patoul (*in het Frans*).- *U haalt twee zaken en twee bestuursniveaus door elkaar.*

De heer Pascal Smet, minister (*in het Frans*).- *Er is geen enkel verschil. Ik maak me zorgen als een schepen bevoegd voor Franstalig onderwijs, volwassenenscholing en internationale ontwikkelingssamenwerking, in casu de heer de Patoul, verklaart dat het decreet van minister Arena waardeloos is.*

De heer Serge de Patoul (*in het Frans*).- *Dat staat ook in andere tijdschriften te lezen.*

De heer Pascal Smet, minister (*in het Frans*).- *U gebruikt een magazine van de gemeente om kritiek te leveren op een minister van de Franse Gemeenschap. Dat is misbruik van gemeentegeld.*

(Rumoer)

De heer Serge de Patoul (*in het Frans*).- *Wie oefent er toezicht uit?*

De voorzitter. - Mijnheer de Patoul, u krijgt later de gelegenheid voor een repliek.

De heer Serge de Patoul (*in het Frans*).- *Heeft de regering dit document goedgekeurd?*

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon (*in het Frans*).- *U bent blijkbaar op de hoogte van wat het Controlecollege doet, dus zou u moeten weten dat*

également savoir que ce document a été examiné par ledit Collège, lequel n'a émis aucune critique. Vous avez commencé votre intervention en le traitant de tract, comme s'il violait les dispositions dont l'examen est soumis au Collège de contrôle. Or, le Collège s'est bel et bien réuni. Que la décision de ce Collège vous déplaise, soit, mais elle a été prise par un organe de votre parlement.

M. le président.- Et à l'unanimité.

M. Pascal Smet, ministre.- M. Clerfayt a utilisé le bulletin communal pour critiquer ouvertement le gouvernement régional, comme député-bourgmestre à l'époque. Il s'agit d'un abus.

Mme Anne-Sylvie Mouzon.- Vous n'allez tout de même pas interdire ce genre de pratique... ? Quoi qu'il en soit, vous vous en moquez.

M. Pascal Smet, ministre.- Le ministre-président et l'ensemble du gouvernement ont été scandalisés par cet état de fait. Désormais, je vous garantis que nous surveillerons très attentivement les bulletins communaux, car ils sont discriminatoires.

Pour répondre à vos questions, le parlement a approuvé à l'unanimité le projet de brochure. Oui, ce document engage le gouvernement, puisqu'il traduit sa politique et l'affectation de ses budgets. Je reviendrai en détail sur le projet de piscine en plein air.

Quant à d'autres futures publications, la question doit être posée à mes collègues. Je leur conseille pareille communication, car elle permet de bien informer les Bruxellois de notre action.

M. Serge de Patoul.- Je constate que le ministre-président ne tient pas exactement le même discours devant la presse.

M. le président.- M. de Patoul, vous ne vous exprimez pas dans le cadre d'une interpellation. Avez-vous une question complémentaire ?

M. Pascal Smet, ministre.- En plus, je l'ai félicité pour la brochure !

M. Serge de Patoul.- Ce que dit M. Smet ne correspond pas à ce que déclare le ministre-

dit het document onderzocht heeft en geen enkele kritiek heeft geuit.

De voorzitter (in het Frans).- *Het heeft het document unaniem goedgekeurd.*

De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).- *De heer Clerfayt gebruikte destijds het gemeenteblad om de gewestregering te bekritisieren. Dat is misbruik.*

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon (in het Frans).- *U zult dat soort praktijken niet verbieden, u lacht er alleen maar mee.*

De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).- *De minister-president en de regering waren geschokt. Voortaan zullen we de gemeentebladen aandachtig controleren op discriminerende uilatingen.*

Het parlement heeft het ontwerp van de brochure unaniem goedgekeurd. Dit document vermeldt het beleid en het budget van de regering voor het openluchtzwembad.

Voor de toekomst raad ik mijn collega's soortgelijke publicaties aan als een uitstekend middel om de Brusselaars te informeren.

De heer Serge de Patoul (in het Frans).- *De minister-president heeft niet echt hetzelfde gezegd in de media.*

De voorzitter.- Dit is geen interpellatie, mijnheer de Patoul. Hebt u nog een bijkomende vraag ?

De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).- *Ik heb hem zelfs gefeliciteerd met de brochure!*

De heer Serge de Patoul (in het Frans).- *De verklaringen van de heer Smet komen niet overeen*

président, selon lequel il n'est pas question que l'on réitère l'expérience de ce type de document. Ma question est relative à cette contradiction. Qui dit la vérité ? Je voudrais savoir si les membres du gouvernement vont tous réaliser le même genre de document. D'un côté, le ministre-président répond par la négative, et de l'autre, M. Smet répond par l'affirmative.

M. Pascal Smet, ministre. - Je n'ai pas dit cela. J'ai dit que je souhaitais que mes collègues le fassent. S'ils le font, c'est leur choix et c'est aussi simple que cela. Ecoutez donc ce que l'on vous dit.

M. Serge de Patoul. - Une contradiction subsiste entre vos propos et ceux de M. Picqué.

M. Pascal Smet, ministre. - M. de Patoul, je suis très heureux que vous m'ayez posé cette question, car elle me donne l'occasion de montrer que l'on travaille dans cette ville.

M. le président. - Comme vous le savez, M. de Patoul, il vous est toujours loisible de poser des questions écrites à tous les ministres.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME FRANÇOISE SCHEPMANS

À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX PUBLICS,

concernant "la renumérotation des lignes de bus 30 et 31".

M. le président. - La question d'actualité est retirée par son auteure.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME VIVIANE TEITELBAUM

À M. EMIR KIR, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA PROPRETÉ

met die van de minister-president. Zullen alle regeringsleden een dergelijk document versturen? De minister-president antwoordt bevestigend en de heer Smet ontkennend.

De heer Pascal Smet, minister (in het Frans). - *Dat is niet wat ik heb gezegd. Ik heb gezegd dat ik hoop dat mijn collega's dit zullen doen.*

De heer Serge de Patoul (in het Frans). - *Uw uitspraken staan haaks op die van de heer Picqué.*

De heer Pascal Smet, minister (in het Frans). - *Uw vraag geeft mij de kans om te tonen dat wij werken in deze stad.*

De voorzitter. - Mijnheer de Patoul, het staat u altijd vrij om hierover een schriftelijke vraag aan alle ministers te richten.

DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW FRANÇOISE SCHEPMANS

AAN DE HEER PASCAL SMET,
MINISTER VAN DE BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,
BELAST MET MOBILITEIT EN
OPENBARE WERKEN,

betreffende "de hernummering van de buslijnen 30 en 31".

De voorzitter. - De dringende vraag wordt door de indiener ingetrokken.

DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW VIVIANE TEITELBAUM

AAN DE HEER EMIR KIR,
STAATSSECRETARIS VAN HET
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GE-

PUBLIQUE ET DES MONUMENTS ET SITES,

concernant "le classement de l'Atomium".

M. le président.- La parole est à Mme Teitelbaum.

Mme Viviane Teitelbaum.- M. le secrétaire d'Etat, je souhaitais vous interroger sur votre projet de classement éventuel de l'Atomium. Je suppose qu'il doit s'agir d'un classement symbolique, immatériel, puisque ce n'est plus du tout le bâtiment original, étant donné qu'il a été entièrement refait. Certes, la structure a été conservée, mais elle pèse trois fois plus aujourd'hui qu'à l'époque.

Quelles sont les modalités de ce classement éventuel ?

Ensuite, je considère qu'il s'agit d'une bonne idée. Néanmoins, si l'on suit cette logique, pourquoi ne pas aussi classer le Palais royal et d'autres bâtiments qui ne sont pas menacés de destruction ?

Vous aviez aussi annoncé le classement de la Galerie de la Reine et de la Banque nationale, qui sont deux endroits plutôt menacés. Il est ainsi question de rajouter sept étages à la première, tandis que des problèmes se posent pour la seconde.

M. le président.- La parole est à M. Kir.

M. Emir Kir, secrétaire d'Etat.- Un journaliste m'a demandé quelles étaient mes intentions par rapport à l'Atomium, eu égard à son cinquantième anniversaire. Ce monument est devenu le plus connu et le plus spectaculaire de la Belgique et de Bruxelles à travers le monde. En effet, il n'est pas en danger. Cependant, la question est posée. J'ai même entendu qu'une pétition commençait à circuler pour demander son classement.

Ma position envers l'Atomium et tous les bâtiments édifiés après la Deuxième guerre mondiale a été de mettre à profit les Journées du Patrimoine 2008 à ce sujet. Elles seront consacrées à tous les édifices construits après 1945. L'Expo 58

WEST, BEVOEGD VOOR OPENBARE NETHEID EN MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,

betreffende "de bescherming van het Atomium".

De voorzitter.- Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

Mevrouw Viviane Teitelbaum (in het Frans).- Er gaan stemmen op om het Atomium te beschermen. Het zou veeleer om een symbolische, immateriële bescherming gaan, aangezien het monument volledig werd heropgebouwd. Aan welke voorwaarden moet er worden voldaan?

Het lijkt mij een goed idee om het Atomium te beschermen, maar waarom die logica dan niet doortrekken tot het Koninklijk Paleis en andere gebouwen die niet bedreigd zijn?

U zou ook de Koninginnegalerij beschermen ?

De voorzitter.- De heer Kir heeft het woord.

De heer Emir Kir, staatssecretaris (in het Frans).- Het Atomium is het meest bekende Belgische en Brusselse monument in het buitenland. Het is niet in gevaar. Niettemin gaan er steeds meer stemmen op om het te beschermen. Er zou zelfs een petitie zijn gestart.

In 2008 zullen de Open Monumentendagen gewijd zijn aan de gebouwen van na 1945. De Expo 58 en het Atomium zullen daarbij centraal staan. Zoals elk jaar zal er naar aanleiding van die dagen een aantal gebouwen worden beschermd.

De Koninginnegalerij is al beschermd. Ik ben van plan nu dezelfde procedure in te zetten voor de

sera au cœur de ces journées. Comme chaque année, cette manifestation sera suivie d'une campagne de protection de plusieurs biens immobiliers.

Vous l'avez dit dans votre question, j'envisage de prendre une mesure de protection au bénéfice des Galeries Ravenstein - car les Galeries de la Reine sont déjà protégées.

Mme Viviane Teitelbaum.- Ce sont bien les Galeries Ravenstein ; vous avez raison.

M. Emir Kir, secrétaire d'Etat.- La Banque nationale fait également l'objet de toutes mes attentions.

Pour l'Atomium, j'ai demandé à l'administration de travailler avec mon cabinet afin d'étudier la possibilité de prendre une mesure de protection, qui pourrait intervenir cette année au moment des festivités commémorant les 50 ans de l'Exposition universelle.

S'agissant du monument qui symbolise le plus Bruxelles et la Belgique à l'extérieur, le cachet du classement ne serait pas superflu - bien au contraire, ce serait une espèce de cerise sur le gâteau. Nous y travaillons, en tout cas. Après les Journées du Patrimoine, nous verrons si une décision sera prise.

Mme Viviane Teitelbaum.- Je vous remercie. D'ailleurs, je partage votre avis sur le classement de l'Atomium.

Quant au calendrier du classement des galeries et de la Banque nationale, il est aussi lié aux Journées du Patrimoine ?

M. Emir Kir, secrétaire d'Etat.- Je vais lancer une grande campagne de protection des biens contemporains.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. JEAN-LUC VANRAES

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE

Ravensteingalerij.

Mevrouw Viviane Teitelbaum (*in het Frans*).- *Ik had mij vergist. Het gaat inderdaad om de Ravensteingalerij.*

De heer Emir Kir, staatssecretaris (*in het Frans*).- *Ik zal ook een beschermingsprocedure inzetten voor de Nationale Bank.*

Voor het Atomium heb ik de adminstratie gevraagd om samen met mijn kabinet te onderzoeken of wij een beschermingsmaatregel kunnen nemen, misschien dit jaar nog in het kader van de vijftigste verjaardag van de Expo 58. Dat zou de kers op de taart zijn.

Mevrouw Viviane Teitelbaum (*in het Frans*).- *Is de bescherming van de galerijen en de Nationale Bank ook verbonden aan de Open Monumentendagen?*

De heer Emir Kir, staatssecretaris (*in het Frans*).- *Ik zal een grote campagne starten rond de bescherming van hedendaagse gebouwen.*

DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER JEAN-LUC VANRAES

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUS-

LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "la date butoir pour les discussions sur le vote électronique".

M. le président.- La parole est à M. Vanraes.

M. Jean-Luc Vanraes (en néerlandais).- *Il n'est pas concevable qu'au 21e siècle, la capitale de l'Europe n'organise pas les élections par ordinateur. Une discussion relative au vote électronique a déjà eu lieu en commission. Si nous voulons voter électroniquement, nous devons nous procurer les ordinateurs à temps. Il serait regrettable d'organiser les élections de manière traditionnelle, faute d'avoir pris en considération les dates limites, avec toutes les conséquences fâcheuses que cela impliquerait.*

Quelle est la date ultime pour décider de l'acquisition des ordinateurs ?

M. le président.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président (en néerlandais).- *C'est le fédéral qui est responsable du matériel pour les prochaines élections.*

Avant de répondre à la question de la date limite, nous devons décider de la forme du vote. Les gouvernements fédéral et wallon ont choisi de laisser leurs parlements en décider. Le gouvernement bruxellois estime également que le parlement doit s'exprimer à propos de la technique. Dès qu'il aura donné son avis au gouvernement, ce dernier pourra proposer un financement pour l'achat du matériel par les communes.

Je viens d'apprendre que le gouvernement fédéral a rejeté la formule suivant laquelle nous développions des prototypes ; cela nous permet de gagner du temps. La date limite dépendra cependant de l'attitude du gouvernement fédéral.

SELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de deadline voor de besprekking over het elektronisch stemmen".

De voorzitter.- De heer Vanraes heeft het woord.

De heer Jean-Luc Vanraes.- In de 21e eeuw kan het, mijns inziens, niet dat de hoofdstad van Europa de verkiezingen niet via computer organiseert. Ik meen te begrijpen dat we daarover van mening verschillen. In commissie is al een besprekking gewijd aan het elektronisch stemmen. Wil men elektronisch stemmen, dan moet men tijdig de computers daartoe aanschaffen. Ik zou niet graag zien dat men onder het mom van het niet halen van de deadline de verkiezingen alsnog op traditionele wijze organiseert, met alle kwalijke gevolgen van dien.

Wat is de uiterste datum om te beslissen tot de aanschaf van de computers?

De voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president.- Het is de federale overheid die verantwoordelijk is voor het stemmateriaal van de komende stembusgang.

Vooraleer in te gaan op de vraag over de deadline, moeten we beslissen welke vorm van stemmen we verkiezen. De federale en de Waalse regering hebben ervoor gekozen hun respectieve parlementen te laten beslissen over de wijze van stemmen. Ook de Brusselse regering is van mening dat het parlement zich moet uitspreken over de techniek. Zodra het parlement zijn advies aan de regering heeft bezorgd, kan die laatste een financiering voor de aankoop van het materiaal door de gemeenten voorstellen.

Ik heb pas vernomen dat de federale regering de formule verwerpt waarbij wij prototypes uitwerken. Dat betekent dat we geen ervaring op basis van prototypes kunnen verwerven, maar meteen ook tijd

winnen. Hoe dan ook zal de deadline afhangen van de houding van de federale regering.

In afwachting moeten wij onze besprekingen voorbereiden: we moeten nu eenmaal eerst weten of er op papier dan wel elektronisch zal worden gestemd. Ik kan dus geen concrete deadline vastleggen.

M. le président. - La parole est à M. Vanraes.

M. Jean-Luc Vanraes (en néerlandais). - *M. le ministre-président, je n'ai pas trouvé de poste pour l'achat d'ordinateurs dans le budget. Cela demandera-t-il un ajustement budgétaire ?*

M. Charles Picqué, ministre-président (en néerlandais). - *Il serait sage que nous insérions un poste à cette fin dans le budget.*

QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME CARLA DEJONGHE

À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX PUBLICS,

concernant "les problèmes d'accessibilité aux abattoirs d'Anderlecht à la suite des travaux quai de Mariemont et quai de l'Industrie".

M. le président. - La parole est à Mme Dejonghe.

Mme Carla Dejonghe (en néerlandais). - *Les travaux réalisés dans la rue Ropsy Chaudron et le réaménagement des quais de Mariemont et de l'Industrie ont rendu les abattoirs inaccessibles. Selon le porte-parole des abattoirs, l'établissement n'a été mis au courant qu'une semaine avant le début du chantier. Les travaux dans la rue Ropsy Chaudron ont connu d'énormes retards parce qu'il a fallu commencer par assainir les saletés que les marchands de voitures avaient déversées dans les égouts.*

In afwachting moeten wij onze besprekingen voorbereiden: we moeten nu eenmaal eerst weten of er op papier dan wel elektronisch zal worden gestemd. Ik kan dus geen concrete deadline vastleggen.

De voorzitter. - De heer Vanraes heeft het woord.

De heer Jean-Luc Vanraes. - Mijnheer de minister-president, ik heb geen post voor de aankoop van stemcomputers teruggevonden in de begroting. Gebeurt een en ander dan via een begrotingsaanpassing?

De heer Charles Picqué, minister-président. - Het zou wijs zijn mochten we in de begroting daarvoor een post opnemen.

DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW CARLA DEJONGHE

AAN DE HEER PASCAL SMET,
MINISTER VAN DE BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,
BELAST MET MOBILITEIT EN
OPENBARE WERKEN,

betreffende "de problemen inzake de bereikbaarheid van de slachthuizen van Anderlecht door de werken aan de Mariemont- en Nijverheidskaai"

De voorzitter. - Mevrouw Dejonghe heeft het woord.

Mevrouw Carla Dejonghe. - De werken in de Ropsy Chaudronstraat en de heraanleg van de Nijverheids- en Mariemontkaai zorgen ervoor dat de slachthuizen vrijwel onbereikbaar zijn. De werken in de Ropsy Chaudronstraat hebben enorme vertraging opgelopen, omdat eerst de smeerlapperijs die autohandelaars in de riolen hadden gedumpt, moest worden gesaneerd.

De werken zijn voor ons alvast een goede zaak. Ook al ondervinden de bedrijven er nu hinder van en zijn ze moeilijker te bereiken, de situatie zal er

L'absence de déviation, le manque de coordination et l'anarchie absolue - parking sauvage, manque d'agents - sont problématiques. Les abattoirs se sont chargés eux-mêmes de mettre en place une signalisation.

Est-il exact que les abattoirs n'aient été avertis qu'une semaine avant le début des travaux ?

La commune et la Région se sont-elles concertées en vue d'assurer la coordination ?

La Région prendra-t-elle des mesures pour améliorer la situation des abattoirs, notamment en ce qui concerne les marchands de voitures et le parking sauvage pour le chargement et le déchargement ?

M. le président. - La parole est à M. Smet.

M. Pascal Smet, ministre (en néerlandaais). - *La coordination des travaux quai de l'Industrie et quai de Mariemont est assurée par la Commission de coordination des chantiers.*

Les informations ont été communiquées aux commerçants et aux riverains après accord au sein de la commission. La commune d'Anderlecht a indiqué à la commission que le chantier rue Ropsy Chaudron accusait un certain retard, ce qui a entraîné l'adaptation du planning du chantier régional.

Mardi prochain, une nouvelle concertation aura lieu avec les commerçants, la commune, les zones de police concernées, Bruxelles Mobilité et l'entrepreneur. J'y assisterai également pour donner les instructions utiles.

En effet, des problèmes avec les nombreux marchands de voitures du quartier ont compliqué et retardé les travaux. Malheureusement, nous ne sommes pas compétents en matière de santé publique. Il revient en premier lieu à la police et au bourgmestre d'Anderlecht de veiller à ce que ces problèmes ne se présentent plus.

aanzienlijk op vooruitgaan. Volgens de woordvoerder van de slachthuizen werd de instelling slechts een week voor het begin van de werken op de hoogte gebracht.

Problematisch is het ontbreken van een omleiding, het gebrek aan coördinatie en de volstrekte wetteloosheid. Ik doel onder andere op het wildparkeren en het tekort aan agenten. De slachthuizen hebben intussen zelf signalisatie opgesteld.

Mijnheer de minister, werden zij inderdaad pas een week vooraf op de hoogte gebracht?

Hebben de gemeente en het gewest overleg gepleegd met het oog op de coördinatie?

Zal het gewest maatregelen treffen om de situatie van de slachthuizen te verbeteren? Kan er bijvoorbeeld iets worden gedaan in verband met de autohandelaars en het wildparkeren voor het laden en lossen?

De voorzitter. - De heer Smet heeft het woord.

De heer Pascal Smet, minister. - De coördinatie van de werken aan de Nijverheids- en Mariemontkaai gebeurt via de commissie voor de Coördinatie van de Werven, waarin de maatschappijen van openbaar nut, het gewest, de gemeente en de politiezone vertegenwoordigd zijn.

De informatie werd verspreid bij de handelaars en de buurtbewoners nadat er een akkoord was bereikt in de commissie. De gemeente Anderlecht heeft er in de commissie op gewezen dat de werf in de Ropsy Chaudronstraat nogal wat vertraging had opgelopen, waardoor de planning van de gewestelijke werf, die al langer was aangekondigd, werd aangepast. Daar is minstens twee weken tussen geweest.

Volgende week dinsdag is er opnieuw overleg met de handelaars, de gemeente, de betrokken politiezones, Mobiel Brussel en de aannemer. Ikzelf zal ook aanwezig zijn om eventueel de nodige instructies te kunnen geven.

U hebt gelijk dat er een probleem was met de vele autohandelaars in de wijk. Wij zijn helaas niet bevoegd om de problemen - onder andere voor de

M. le président.- La parole est à Mme Dejonghe.

Mme Carla Dejonghe (en néerlandais).- *Vous avez raison : à chacun sa tâche. C'est une bonne chose que les travaux soient coordonnés au sein de la Commission de coordination.*

QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. JOS VAN ASSCHE

À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX PUBLICS,

concernant "la possibilité d'affecter un plus grand nombre de policiers, principalement sur les lignes sensibles des transports en commun bruxellois".

M. le président.- La parole est à M. Van Assche.

M. Jos Van Assche (en néerlandais).- *A plusieurs reprises, M. Smet s'est montré partisan d'une plus grande régularité des patrouilles de police sur les lignes de la STIB. Nous l'en félicitons.*

Lors de la réunion de coordination à Anderlecht, il a même présenté un véritable plan. Malheureusement, la brigade du métro qui doit le mettre en oeuvre est en sous-effectif, comme le confirme une enquête effectuée sur le terrain. Les solutions qui sont proposées aux problèmes de sécurité dans les transports en commun nous semblent traiter seulement les symptômes.

Nous sommes aussi partisans d'une augmentation du nombre de caméras et de l'équipement de tous les véhicules d'une caméra d'ici 2009. Nous avons

volksgezondheid - aan te pakken. Het klopt dat dit de werken heeft bemoeilijkt en tot vertragingen heeft geleid.

Het is in eerste instantie de taak van de politie en de burgemeester van Anderlecht om ervoor te zorgen dat die problemen zich niet meer voordoen.

De voorzitter.- Mevrouw Dejonghe heeft het woord.

Mevrouw Carla Dejonghe.- U hebt gelijk: eenieder heeft een welbepaalde taak. Het is goed dat in de commissie de werken worden gecoördineerd en een en ander wordt afgestemd.

DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER JOS VAN ASSCHE

AAN DE HEER PASCAL SMET, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET MOBILITEIT EN OPENBARE WERKEN,

betreffende "de mogelijkheid van het inzetten van meer politie, vooral op de problemenverbindingen van het Brussels openbaar vervoer."

De voorzitter.- De heer Van Assche heeft het woord.

De heer Jos Van Assche.- Minister Pascal Smet heeft zich reeds herhaaldelijk voorstander getoond van regelmatiger politiepatrouilles op de Brusselse tram-, bus- en metrolijnen. Daarvoor kunnen we hem enkel feliciteren.

Op de coördinatievergadering in Anderlecht heeft de minister, in aanwezigheid van de minister-president, de MIVB-directie en de vakbondsdelegaties, zelfs een heus plan voorgesteld. Allemaal goed en wel, ware het niet dat de metrobrigade, die moet instaan voor de uitvoering van dat plan, onderbemand is. Al wordt dat door Binnenlandse Zaken ontkend, navraag op het terrein bevestigt het.

De voorgestelde oplossingen voor de

par contre des doutes quant à l'installation de portillons sur les quais. De nombreux voyous et vandales potentiels disposent en effet de titres de transport valides.

Le ministre ne propose pas de mesures concrètes novatrices. D'un côté, il se prononce contre une approche radicale, comme le cantonnement, quelques semaines durant, des vandales récidivistes. D'un autre côté, il plaide pour que la société prenne ses responsabilités, ce dont nous ne pouvons que nous réjouir. Que peut encore faire la STIB sur le terrain ? De nombreux efforts ont déjà été réalisés : en 2006, environ 8,2 millions d'euros supplémentaires lui ont été octroyés pour améliorer la sécurité.

Une nouvelle réunion est prévue lundi. Que pouvez-vous proposer au ministre Dewael, l'arsenal de mesures de M. Smet semblant épuisé ?

problematische veiligheidssituatie op het openbaar vervoer in Brussel lijken ons, toch voor een deel, symptoombestrijding. Ook wij zijn voorstander van het verhogen van het aantal camera's en het uitrusten van alle voertuigen met een camera tegen 2009. Bij het installeren van toegangspoortjes op de perrons hebben we dan weer onze twijfels. Heel wat potentiële onverlaten en vandalen beschikken immers wel over geldige vervoersbewijzen.

Veel vernieuwende concrete maatregelen, laat staan baanbrekende oplossingen, waren er niet. Ik weet dat het een complex probleem is en dat een oplossing niet makkelijk is. Enerzijds heeft de minister zich in de media uitgesproken tegen een drastische aanpak, zoals bijvoorbeeld recidiverende vandalen in een kamp steken voor enkele weken. Anderzijds pleit hij er voor dat de maatschappij haar verantwoordelijkheid zou opnemen, wat we enkel kunnen toejuichen.

Wat kan de MIVB nog doen op het terrein? Er zijn reeds heel wat inspanningen geleverd: zo werd al in 2006 ongeveer 8,2 miljoen euro extra toegekend aan de MIVB voor het bevorderen van de veiligheid.

Maandag is er een nieuwe vergadering gepland. Wat kan u nog voorstellen aan minister Dewael? De beleidslijn van minister Smet kennende uit de media, vrezen wij dat het arsenaal aan middelen stilaan is uitgeput.

De voorzitter. - De heer Smet heeft het woord.

M. le président. - La parole est à M. Smet.

M. Pascal Smet, ministre (en néerlandais). - Je ne suis pas opposé à des mesures sévères à l'encontre des récidivistes. Cependant, je ne pense pas que la bonne solution soit de les envoyer sous tente et de les soumettre à une humiliation spartiate. Les expériences menées en ce sens en Suisse et aux Etats-Unis ont eu le résultat inverse de celui escompté. Ces jeunes ont besoin d'apprendre à structurer leur vie, ainsi que d'une transmission de valeurs. La société doit prendre ses responsabilités vis-à-vis des jeunes dont les parents sont absents, qui ne fréquentent pas l'école et ne reçoivent plus de valeurs.

La réunion avec le ministre Dewael qu'évoque M. Van Assche date déjà d'il y a quelques jours. Le ministre-président et moi-même avons retenu trois éléments de la réunion que nous avons organisée

De heer Pascal Smet, minister. - U beweert dat ik gekant zou zijn tegen een strenge aanpak van recidivisten? Waar haalt u dat? Ik denk dat ik het antwoord ken. Men vroeg me of ik er voorstander van was probleemjongeren in tentenkampen op te sluiten om ze aan een Spartaanse vernedering te onderwerpen. Ik heb geantwoord dat ik dat geen goed idee vond. Die jongeren moeten structuur in hun leven krijgen, dat wel, en er moet een overdracht zijn van waarden. Dat moet echter niet in een tentenkamp. Men heeft dat geprobeerd in Zwitserland en in de Verenigde Staten en het resultaat was het tegenovergestelde van wat men verwachtte. Dit biedt geen oplossing. De maatschappij moet wel haar verantwoordelijkheid opnemen voor jongeren wier ouders afwezig zijn, die niet naar school gaan en geen waarden mee krijgen, maar ze opsluiten in een tentenkamp is

avec les syndicats :

Dorénavant, des statistiques seront établies qui seront transmises très rapidement à la police fédérale. Par ailleurs, la police s'engage à assurer une présence sur les lignes difficiles à la demande des chauffeurs de la STIB, qui sont un bon baromètre de la température sur ces lignes. Il s'agit ensuite d'assurer une meilleure communication entre les différents services, avec une caractérisation des individus - le plus souvent jeunes - qui causent des problèmes sur les lignes de tram, de bus et de métro.

En outre, le ministre Dewael va enjoindre aux six zones de police locales bruxelloises de traduire le plan national de sécurité - qui inscrit la sécurité dans les transports en commun comme une priorité - dans leurs plans locaux de sécurité. Il aimeraient également que les policiers locaux et fédéraux aillent en uniforme au travail. Une réunion de suivi est prévue dans deux mois. La réunion avec la direction était avant tout demandée par les syndicats de la STIB. J'y assistais en tant que ministre de tutelle et ai surtout laissé les syndicats s'exprimer.

La STIB doit assurer la sécurité sur le réseau souterrain, mais la sécurité en surface doit être garantie en première instance par la police. La STIB ne doit pas former une seconde force de police.

M. le président.- La parole est à M. Van Assche.

M. Jos Van Assche (en néerlandais).- Ce n'est effectivement pas la tâche de la STIB de constituer une deuxième force de police. Toutefois, nous constatons ces derniers mois une évolution affolante dans une série de stations de métro comme Saint-Guidon, où la police abandonne la partie, peut-être par manque d'effectifs et de motivation. La station est à présent occupée par

niet de juiste oplossing.

De heer Van Assche nam waarschijnlijk oude kranten ter hand, want die vergadering met minister Dewael is al enkele dagen achter de rug. Van de vergadering die de minister-president en ikzelf hebben georganiseerd met de vakbonden, hebben we drie dingen onthouden.

Er zullen voortaan statistieken worden opgesteld die we heel snel zullen bezorgen aan de federale politie. Er is ook een engagement van de politie om aanwezig te zijn op de moeilijke lijnen als dat wordt gevraagd door de MIVB-chauffeurs, die toch een goede barometer zijn van de temperatuur op die lijnen. Verder komt er een betere communicatie tussen de verschillende diensten, met een profiling van de - meestal jonge - mensen die verantwoordelijk zijn voor de problemen op tram-, bus- en metrolijnen.

Minister Dewael zal bovendien de zes Brusselse lokale politiezones aanschrijven om te vragen in welke mate zij het nationaal veiligheidsplan, waarin de veiligheid op het openbaar vervoer een prioriteit is, zullen vertalen in hun lokale veiligheidsplannen. Hij zou ook liever zien dat de lokale en federale politie in uniform naar het werk gingen. Binnen twee maanden is er een vervolgvergadering, dat is de afspraak. Vergeet niet dat de vergadering met de directie vooral werd gevraagd door de vakbonden bij de MIVB. Ik was erbij als voogdijminister, als politiek contact op een hoger niveau, en heb vooral de vakbonden laten spreken.

Ondergronds heeft de MIVB mijns inziens een belangrijke verantwoordelijkheid, maar bovengronds hoort in eerste instantie de politie de veiligheid te verzekeren. Ik vind niet dat de MIVB een tweede politiemacht moet oprichten.

De voorzitter.- De heer Van Assche heeft het woord.

De heer Jos Van Assche.- Het is inderdaad niet de taak van de MIVB om bovengronds een bijkomende politiemacht op te richten. Er is echter een grijze zone. In een aantal metrostations, bijvoorbeeld in Sint-Guido, zien we de laatste maanden een ontstellende evolutie. De politie geeft het op, misschien door een gebrek aan mankracht en motivatie - het is immers dweilen met de kraan

des hordes de jeunes qui zonent et se bagarrent, ce que tous les voyageurs ressentent comme menaçant et ce qui porte également atteinte à l'image de la STIB. Il est grand temps d'exercer un certain contrôle dans les stations et leurs alentours.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. ANDRÉ DU BUS DE WARNAFFE

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "l'Accord de coopération portant sur une politique de drogues globale et intégrée".

M. le président.- La parole est à M. du Bus de Warnaffe.

M. André du Bus de Warnaffe.- Ce mardi s'est tenu le colloque organisé par la coordination Toxicomanies Bruxelles, à l'initiative de vos deux collègues Guy Vanhengel et Benoît Cerexhe. J'ai été particulièrement étonné lorsque plusieurs intervenants se sont prononcés sur le fait que l'accord de coopération portant sur une politique intégrale et coordonnée des drogues n'était pas encore ratifié.

En effet, voici six semaines, je vous avais interpellé sur cette question via une question d'actualité et vous m'aviez répondu par deux éléments : d'abord, que le retard provenait d'un avis du Conseil d'État qui émettait de nettes réserves quant à la compétence des Régions pour la ratification de cet accord ; ensuite, que vous déposeriez un projet d'ordonnance visant à la ratification de cet accord de coopération en

open. Het station wordt nu op een bedreigende manier ingenomen door horden jongeren die daar zitten te niksen of onderling op de vuist gaan. Alle reizigers zullen dat bevestigen, zij ervaren het als bijzonder negatief. Het is ook schadelijk voor het imago van de MIVB. Het is dringend nodig om werk te maken van een zeker toezicht in en bij de stations.

DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER ANDRÉ DU BUS DE WARNAFFE

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELS HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "het samenwerkingsakkoord met betrekking tot een globaal en geïntegreerd drugsbeleid".

De voorzitter.- De heer du Bus de Warnaffe heeft het woord.

De heer André du Bus de Warnaffe (in het Frans).- Dinsdag heeft het Overleg Druggebruik Brussel (ODB) een congres georganiseerd. Tot mijn verbazing wezen de sprekers erop dat het samenwerkingsakkoord over een integraal en gecoördineerd drugsbeleid nog niet werd geratificeerd.

Toen ik u zes weken geleden een dringende vraag over deze kwestie stelde, zei u dat de vertraging te wijten is aan het feit dat de Raad van State eraan twijfelt of de Gewesten bevoegd zijn om zo'n akkoord te sluiten. U was van plan om binnen een week een ontwerp van ordonnantie in te dienen om het samenwerkingsakkoord te ratificeren.

Ik heb inmiddels het advies van de Raad van State gelezen. Daarin staat dat er mogelijk een bevoegdheidsprobleem is. Toch volgt de Raad van

deuxième lecture dès la semaine suivante.

Six semaines plus tard, je m'interroge sur ce retard, car j'ai eu l'occasion de lire l'avis du Conseil d'État. Cet avis relève que, de fait, un problème de compétence des Régions se pose a priori. Cependant, il reprend ensuite la motivation exposée en 2002 par la chambre des représentants, précisant que, "vu le caractère transversal impératif pour une politique coordonnée des drogues, il est nécessaire d'impliquer les différents niveaux de pouvoir et de promouvoir une vision transversale en impliquant les Régions". Sur cette base, l'avis du Conseil d'État conclut qu'il se range à l'avis de la chambre des représentants et considère que les Régions sont compétentes pour ratifier cet accord de coopération".

Quel est dès lors votre agenda précis, afin que les acteurs du secteur de la toxicomanie, des drogues et de l'alcool puissent voir enfin cet accord de coopération ratifié. Il en va de la mise sur pied de cette cellule intégrée alcool-drogues.

M. le président.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Vous avez résumé le problème auquel nous étions confrontés et la manière de l'éviter. En effet, il faut pouvoir démontrer que nous ne finançons pas des initiatives sur le terrain, mais bien leur coordination, à savoir quelque chose qui n'a pas pour finalité la concrétisation d'une initiative.

Il est exact que la cellule d'appui n'a qu'une fonction de coordination. On peut donc dire qu'elle n'a pas d'activités opérationnelles, ainsi que vous l'avez évoqué. Nous avons l'intention d'adopter l'accord, de participer au projet, mais il y a eu un élément nouveau qui a retardé un peu le processus : l'Inspection des finances nous a réclamé quelques clarifications en ce qui concerne l'usage de l'argent. Nous lui avons transmis ces informations et attendons son accord. Nous pourrions peut-être planifier ce dossier pour le prochain gouvernement.

M. le président.- La parole est à M. du Bus de Warnaffé.

M. André du Bus de Warnaffé.- Vous ne me donnez donc pas un abonnement pour une

State de redenering van de Kamer en stelt ze dat de Gewesten bevoegd zijn om een samenwerkingsakkoord af te sluiten, omdat de verschillende beleidsniveaus bij het drugsbeleid moeten worden betrokken.

Wanneer wordt het samenwerkingsakkoord geratificeerd?

De voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- We moeten inderdaad kunnen aantonen dat we geen concrete initiatieven financieren, maar wel de coördinatie ervan.

De ondersteuningscel heeft enkel een coördinerende functie en dus geen operationele activiteiten. Wij zijn van plan het akkoord goed te keuren en deel te nemen aan het project. Het proces liep een kleine vertraging op doordat de Inspectie van Financiën ons enkele verduidelijkingen vroeg over de aanwending van de middelen. We hebben die bezorgd en wachten nu op de goedkeuring. Misschien kunnen we de zaak al plannen voor de volgende regering.

De voorzitter.- De heer du Bus de Warnaffé heeft het woord.

De heer André du Bus de Warnaffé (in het Frans).- U nodigt mij dus niet uit voor een derde

troisième interpellation dans un mois ou dans six semaines ?

M. Charles Picqué, ministre-président.- Pas du tout. Je vous apprends déjà votre métier de ministre pour quand vous le serez. N'est-ce pas, M. Smet, que lorsque nous prenons une décision, il faut l'accord de l'Inspection des finances ?

M. Pascal Smet, ministre.- Tout à fait !

M. Charles Picqué, ministre-président.- Dans ce cadre, il faut attendre l'avis de l'Inspection des finances.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. YVES DE JONGHE D'ARDOYE D'ERP

À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX PUBLICS,

concernant "le plan d'investissements quinquennal de la SNCB".

M. le président.- La parole est à M. de Jonghe d'Ardoye d'Erp.

M. Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp.- M. le ministre, on peut constater avec plaisir, en lisant la presse de ce matin, que la SNCB a prévu un nouveau plan d'investissements et de projets. Dix milliards d'euros seront, paraît-il, dépensés sur cinq ans. Il faut s'en réjouir, mais j'ose espérer qu'avant d'annoncer cela, la SNCB a consulté notre célèbre ministre bruxellois chargé des problèmes de transports. Dans ce cas, nous verrions ensemble la part qui serait investie à Bruxelles. J'ai vu que 60% de ce montant serait financé par le fédéral.

Avez-vous été consulté ? Avez-vous rappelé qu'il y a deux gares à Bruxelles dans lesquelles il est nécessaire d'investir ? Je parle de la Gare centrale, qui n'est pas des plus conviviales, je dois le dire, et des abords de la Gare du Midi. On nous promet, depuis des années, beaucoup de choses à ce sujet

interpellatie binnen vier tot zes weken?

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- Neen. *Mijnheer Smet, klopt het niet dat we het akkoord van de Inspectie van Financiën nodig hebben?*

De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).- *Inderdaad!*

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- *We moeten dus wachten.*

DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER YVES DE JONGHE D'ARDOYE D'ERP

AAN DE HEER PASCAL SMET,
MINISTER VAN DE BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,
BELAST MET MOBILITEIT EN
OPENBARE WERKEN,

betreffende "het vijfjareninvesteringsplan van de NMBS".

De voorzitter.- De heer de Jonghe d'Ardoye d'Erp heeft het woord.

De heer Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp (in het Frans).- *Tot mijn genoegen las ik deze ochtend in de krant dat de NMBS een nieuw investeringsplan heeft opgesteld. Op vijf jaar tijd plant de NMBS investeringen ter waarde van 10 miljard euro. De federale overheid financiert 60% van dit bedrag.*

Heeft de NMBS het advies van minister Smet ingewonnen? Heeft hij zijn prioriteiten kunnen verdedigen? Heeft hij benadrukt dat er in het Centraal Station en in de omgeving van het Zuidstation moet worden geïnvesteerd? De vorige jaren zijn er veel beloftes gedaan, die niet zijn ingelost.

et, à ce jour, ce n'est toujours pas l'Eden.

Quelles priorités avez-vous défendues, si vous avez pu en défendre ?

M. le président. La parole est à M. Smet.

M. Pascal Smet, ministre. Je n'ai pas été consulté formellement par la SNCB et, à ma connaissance, les autres ministres régionaux non plus. Cependant, une réunion du comité de pilotage a lieu lundi prochain. Nous soulèverons la question. Cela n'empêche pas la SNCB d'être parfaitement au courant de la position bruxelloise. Elle a déjà été exprimée à maintes reprises par mes collaborateurs, ou par le truchement du ministre-président et ce, au cours de différentes réunions ayant lieu régulièrement. Je n'ai pas été formellement consulté sur la dernière version du plan d'investissements.

Au sujet de la Gare centrale, je suis un peu triste, comme le sait le ministre-président, qui partage d'ailleurs cette tristesse, de constater que, partout en Belgique, on rénove des gares et on en construit de nouvelles. C'est une bonne chose pour Mons, entendons-nous bien, que l'architecte Santiago Calatrava y prépare une nouvelle gare ferroviaire. Liège et Anvers ont la leur. Quant à Bruxelles, qui héberge quand même les trois principales gares du pays, elle doit se contenter de moyens de fortune. Ses gares ne sont ni attrayantes, ni modernes. Elles ne présentent pas d'importance architecturale.

Je regrette vivement que la SNCB oublie que ses deux gares les plus importantes se situent en Région bruxelloise, et que celle-ci est aussi le siège de la capitale de l'Europe. Il serait peut-être préférable d'investir chez nous. Cependant, lorsqu'elle investit, cela prend énormément de temps. Je prends l'exemple de la Gare centrale : les investissements s'étalent sur tant d'années ! Il en va de même pour la Gare du Midi.

Nous devrions peut-être envisager la possibilité d'être, tous ensemble, opposition et majorité, beaucoup plus "agressifs", au sens positif du terme, pour demander des investissements. M. Grimberghs, qui vient d'arriver, sera sûrement d'accord avec moi.

C'est Beliris qui doit réaliser le couloir de la Gare

De voorzitter. De heer Smet heeft het woord.

De heer Pascal Smet, minister (in het Frans). *Over de laatste versie van het investeringsplan heeft de NMBS, noch mijn advies, noch dat van mijn collega's van de andere gewesten op formele wijze gevraagd. Op de vergadering van het stuurcomité volgende maandag zal ik het Brusselse standpunt verdedigen, waarvan de NMBS trouwens al perfect op de hoogte is via mijn medewerkers en de minister-president.*

De minister-president en ikzelf zijn teleurgesteld dat de renovatie en de bouw van stations in heel België mogelijk is - denken we maar aan Bergen, Luik en Antwerpen - maar niet in Brussel. De Brusselse treinstations zijn aantrekkelijk, noch modern. De NMBS vergeet dat haar belangrijkste stations zich in Brussel bevinden. Wanneer de NMBS investeringen plant, slepen de werkzaamheden bovendien erg lang aan. Misschien moeten de Brusselse oppositie- en meerderheidspartijen de handen in elkaar slaan om de Brusselse vraag naar investeringen "agressiever" te formuleren.

Het heeft jaren geduurd om uit te maken wie de eigenaar is van de gang van het Centraal Station. Beliris moet de heraanleg ervan financieren en we dringen daar al sinds 2005 op aan. Volgens de laatste berichten schieten de werken goed op.

Midden 2007 is de NMBS begonnen met een 'masterplan' voor de inrichting van de omgeving van het Zuidstation, in overleg met het gewest en de gemeenten Sint-Gillis en Anderlecht. Het uitgangspunt is dat de NMBS haar gebouwen aan de Fonsnylaan wil verlaten om er nieuwe moderne gebouwen neer te zetten met kantoren, een promenade, een parking, een fietsenstalling en winkels. Dit zal een grote impact hebben op de mobiliteit in de wijk.

Deze werken zullen twee tot drie jaar duren. In afwachting daarvan zullen het gewest en Beliris al werken uitvoeren. Langs de Fonsnylaan verdwijnen enkele parkeerplaatsen, zodat voetgangers en fietsers meer kunnen zien en het verkeer vlotter zal

centrale. Il a fallu des années pour déterminer qui en était propriétaire (STIB, Région, Ville de Bruxelles, État fédéral, SNCB). Depuis 2005, nous ne cessons de réclamer à Beliris d'avancer dans ce dossier. Selon mes dernières informations, le réaménagement du couloir un peu sinistre entre la station de métro et la gare de chemin de fer serait en bonne voie.

Pour ce qui est de la Gare du Midi, à la mi-2007, la SNCB a entamé l'élaboration d'un «master plan» pour l'aménagement des abords, en concertation avec la Région bruxelloise et les communes de Saint-Gilles et Anderlecht. Ce plan examinera l'ensemble des abords de la gare et formulera une vision d'avenir pour cet endroit. L'idée de départ vient du fait que la SNCB souhaite quitter ses bâtiments de l'avenue Fonsny pour y construire de nouveaux bâtiments modernes, comportant des bureaux, une promenade, un parking, des stationnements pour vélos et des magasins. Ce projet aurait un impact très important sur la mobilité dans le quartier.

Nous ne pouvons cependant pas attendre sa réalisation, qui va prendre au minimum deux ou trois ans. Aux mois de mai, septembre et novembre, la Région et Beliris vont entreprendre des travaux aux abords de la gare. Quelques places de stationnement seront supprimées avenue Fonsny afin de permettre une meilleure visibilité pour les piétons et les cyclistes, ainsi qu'une plus grande fluidité du trafic devant la gare. Une meilleure signalisation des passages pour piétons sera également mise en place.

A la rue de France, les bus qui se rendent à l'aéroport de Charleroi ne stationneront plus en double file, mais sur une bande de circulation réservée à tous les bus. La place Horta et l'esplanade de l'Europe seront mises en valeur : placement de bancs, plantation d'arbres, aménagement de places de parking et de «kiss and ride», déploiement de drapeaux, etc. La première partie de ce relifting est prévue pour le mois de mai et la deuxième à partir de septembre 2008.

M. Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp. - Permettez-moi de regretter une fois de plus que la SNCB ne consulte pas la Région lorsqu'elle prévoit de tels investissements. Elle aurait pu au moins s'informer de vos priorités.

verlopen. Bij de oversteekplaatsen komt een betere signalisatie.

De bussen naar de luchthaven van Charleroi zullen niet meer dubbel parkeren aan de Frankrijkstraat, maar zullen op een aparte busstrook staan. Het Hortaplein en de Europa-Esplanade worden verfraaid met banken, bomen, vlaggen, parkeerplaatsen en een 'kiss and ride'-zone. De eerste fase start in mei en de tweede in september 2008.

De heer Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp (*in het Frans*). - *Ik betreur eens te meer dat de NMBS het gewest niet raadpleegt over dergelijke investeringen. Men had ten minste naar de prioriteiten kunnen informeren.*

QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME JULIE FISZMAN

À M. GUY VANHENGEL, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES FINANCES, DU BUDGET, DE LA FONCTION PUBLIQUE ET DES RELATIONS EXTÉRIEURES,

ET À MME BRIGITTE GROUWELS, SECRÉTAIRE D'ÉTAT A LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE LA FONCTION PUBLIQUE, L'ÉGALITÉ DES CHANCES ET DU PORT DE BRUXELLES,

concernant le "précompte immobilier à charge des sociétés établies sur les terrains du Port de Bruxelles".

M. le président.- La parole est à Mme Fiszman.

Mme Julie Fiszman.- La presse fait état d'une taxe qui aurait été enrôlée avec un retard de trois ans, à savoir le précompte immobilier sur les entreprises du Port pour 2004 et 2005. Cette taxe aurait été enrôlée en 2008 seulement. La presse fait également état d'une indemnisation de la Région, qui paierait cette taxe à hauteur de 400.000 euros par an, mais uniquement pour les années 2006 et 2007.

Dans le cadre de cette question d'actualité, je souhaite également rappeler que le précompte immobilier, même s'il représente une petite recette régionale, est avant tout une recette communale.

Je vous demande donc s'il y a eu une concertation avec la commune afin d'indemniser cette dernière des pertes éventuelles résultant de cet enrôlement. En outre, je voudrais savoir si une étude visant à évaluer l'impact de cet enrôlement tardif sur les entreprises du Port a été réalisée.

M. le président.- La parole est à Mme Grouwels.

Mme Brigitte Grouwels, secrétaire d'Etat.- Chaque année, le Port de Bruxelles est tenu de s'acquitter du précompte immobilier sur les

DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW JULIE FISZMAN

AAN DE HEER GUY VANHENGEL, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET FINANCIËN, BEGROTING, OPENBAAR AMBT EN EXTERNE BETREKKINGEN,

EN AAN MEVROUW BRIGITTE GROUWELS, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET AMBTENAREN-ZAKEN, GELIJKEKANSENBELEID EN DE HAVEN VAN BRUSSEL,

betreffende "de onroerende voorheffing ten laste van de bedrijven gevestigd op de terreinen van de Haven van Brussel".

De voorzitter.- Mevrouw Fiszman heeft het woord.

Mevrouw Julie Fiszman (in het Frans).- Volgens de pers kregen de havenbedrijven pas in 2008 een belastingaanslag voor de onroerende voorheffing van de jaren 2004 en 2005 in de bus. Het Brussels Gewest zou die belasting voor wat de jaren 2006 en 2007 betreft voor eigen rekening nemen.

Ik wijs erop dat de onroerende voorheffing vooral een belangrijke bron van inkomsten is voor de gemeenten.

Hebt u overleg gepleegd met de gemeente in kwestie om die te vergoeden voor het inkomstenverlies? Is er een studie uitgevoerd over de gevolgen voor de havenbedrijven van de laattijdige belastingaanslag?

De voorzitter.- Mevrouw Grouwels heeft het woord.

Mevrouw Brigitte Grouwels, staatssecretaris (in het Frans).- De Haven van Brussel moet jaarlijks onroerende voorheffing betalen op de 70 hectare

terrains dont il est propriétaire. Au total, il s'agit d'une surface d'environ 70 hectares jouxtant le canal.

Le Port répercute ces coûts sur les entreprises exerçant une concession sur ses terrains. Le montant annuel avoisine effectivement les 400.000 euros.

Par ailleurs, une étude réalisée par les entreprises portuaires et le Port de Bruxelles a révélé que les tarifs pratiqués dans les Régions flamande et wallonne s'avèrent inférieurs. Cela constitue un désavantage compétitif pour la zone portuaire bruxelloise par rapport aux autres zones portuaires en Belgique.

Le précompte immobilier est perçu chaque année par l'Etat fédéral et reversé à la Région bruxelloise et aux communes selon une clef de répartition d'environ 25% pour la Région et 75% pour les communes.

Afin de préserver la capacité concurrentielle des entreprises bruxelloises, le gouvernement, depuis 2006, a pris une mesure visant à ce que la Région prenne ces coûts en charge, via une dotation allouée au Port.

Il est exact que les factures relatives au précompte immobilier peuvent être introduites jusqu'à deux ans après l'année d'enrôlement. C'est ce qui s'est passé pour la facture de l'année 2004. Le Port a reçu une facture du niveau fédéral pratiquement le dernier jour de décembre 2006 où il était encore possible de procéder à un enrôlement pour l'année 2004.

En 2004, on n'avait prévu aucune compensation régionale. Les entreprises, qui sont donc aujourd'hui tardivement confrontées à ce précompte de 2004, devront supporter ces coûts.

Pour ce qui est des communes, la situation demeure inchangée. Cette mesure n'entraînera ni un avantage ni un désavantage ou une diminution de leurs revenus.

M. le président.- La parole est à Mme Fiszman.

Mme Julie Fiszman.- Je vous remercie pour cette précision. Elle renvoie aux travaux menés en

haventerreinen langs het kanaal.

De haven rekent die kosten door aan de bedrijven die een activiteit uitoefenen op de terreinen. Het gaat over een jaarlijks bedrag van 400.000 euro.

Uit een studie van de havenbedrijven en de Haven van Brussel blijkt dat de onroerende voorheffing lager is in Vlaanderen en Wallonië. Dat is nadelig voor de concurrentiekraft van de Brusselse havenbedrijven.

De onroerende voorheffing wordt geïnd door de federale overheid. Vervolgens gaat respectievelijk 25% en 75% van het geld naar de gewesten en gemeenten.

Om de concurrentiekraft van de Brusselse havenbedrijven niet in het gedrang te brengen, trekt het Brussels Gewest sinds 2006 middelen uit om de kosten van de onroerende voorheffing te dragen.

Het is wettelijk mogelijk om de betaling van de onroerende voorheffing tot twee jaar na de inschrijving in het kohier te eisen. Dat is gebeurd met de onroerende voorheffing van 2004.

Het Brussels Gewest heeft niet in een compensatie voor de onroerende voorheffing van 2004 voorzien. De bedrijven zullen er zelf volledig voor moeten instaan.

Voor de gemeenten verandert er niets.

De voorzitter.- Mevrouw Fiszman heeft het woord.

Mevrouw Julie Fiszman (in het Frans).- *Ik dank u voor deze verduidelijking. De federale overheid is*

commission des Finances sur le fait que le fédéral n'a pas toujours conscience des conséquences de ces retards d'enrôlement. Finalement, si la Région s'en chargeait elle-même, il serait possible de tenir compte de ces paramètres.

Par ailleurs, il s'agira de voir si cette situation est supportable pour les petites entreprises. Elles se plaignent toujours de ne pas pouvoir payer et il faudrait savoir si elles sont capables de supporter cette situation sur le plan économique.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. MOHAMED AZZOUZI

À MME EVELYNE HUYTEBROECK,
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA
RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE,
CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE
L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE
L'EAU,

concernant "l'action 'défi-énergie' menée auprès des écoles bruxelloises".

M. le président.- La parole est à M. Azzouzi.

M. Mohamed Azzouzi.- Après la sensibilisation des entreprises, Bruxelles Environnement s'est attaché à sensibiliser les écoles à la protection de l'environnement et aux économies d'énergie. C'est très positif. L'opération est menée dans le cadre du projet "défi-énergie".

L'idée est bien de sensibiliser les écoles dans leur comportement au quotidien, par exemple en termes d'utilisation de l'éclairage des classes. Il s'agit de s'habituer à éteindre la lumière dans les classes inoccupées, de placer des vannes thermostatiques ou d'installer des ampoules économiques. Une quarantaine d'écoles seraient concernées et l'opération se déroulerait durant l'année scolaire 2008-2009.

À mon sens, un tel projet ne doit pas rester anecdotique. Il est intéressant, car le secteur de l'enseignement représente 2,4% de l'ensemble de la dépense énergétique de la Région, ce qui est loin d'être négligeable. Il génère en outre dix mille tonnes de déchets annuellement, ce qui est

zich niet altijd bewust van de gevolgen van die vertragingen, met name voor de kleine bedrijven. Als het gewest de inkohiering zelf deed, zou het rekening kunnen houden met die parameters.

DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER MOHAMED AZZOUZI

AAN MEVROUW EVELYNE
HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE
REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU,
ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende "de campagne over energiebesparing in de Brusselse scholen".

De voorzitter.- De heer Azzouzi heeft het woord.

De heer Mohamed Azzouzi (in het Frans).- Na de bedrijven is Leefmilieu Brussel nu ook gestart met een energiebesparingscampagne in de scholen.

Tijdens het schooljaar 2008-2009 zullen een veertigtal scholen de energie-uitdaging aangaan. Doel is het energieverbruik te verminderen dankzij een aantal dagelijkse handelingen, zoals het uitschakelen van de verlichting in klassen die niet worden gebruikt, het plaatsen van thermostatische kranen of het gebruik van spaarlampen.

De scholen zijn goed voor 2,4% van het totale energieverbruik in Brussel. Ze produceren elk jaar 10.000 ton afval. Hun impact op het milieu is dus niet te onderschatten. Er moeten dus meer middelen en aandacht aan die sector worden besteed. Kinderen zijn bovendien de volwassenen van morgen. Ze moeten milieubewust zijn.

Moet er naast die sensibilisering geen energieaudit worden uitgevoerd om het verbruik nog meer te beperken? Zou het niet mogelijk zijn voorrang te

également considérable. Il faudrait donc accorder davantage de moyens et d'attention à ce secteur. N'oublions pas que les enfants sont les adultes de demain, et qu'il convient de les éduquer.

Outre l'aspect de la sensibilisation, ne conviendrait-il pas d'intégrer un système d'audit énergétique, visant à diminuer encore davantage les dépenses énergétiques dans ce secteur ? Ne serait-il pas possible de favoriser, dans ce cadre, les écoles à discrimination positive ? En effet, les enfants de ces écoles ont un rôle important à jouer en tant que relais auprès de leurs parents, afin de les sensibiliser également à une meilleure utilisation de l'énergie dans leurs propres habitations.

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Évelyne Huytebroeck, ministre.- Les écoles constituent un public privilégié. Le défi-énergie pour les écoles n'est qu'un des instruments utilisés pour effectuer cette sensibilisation auprès des écoles. Nombre d'autres actions diverses ont déjà été menées avec de nombreuses associations sur la question de l'énergie. C'est le cas, par exemple, au travers du Programme local d'action et de gestion en énergie (PLAGE). En 2008, nous avons décidé de mener un projet PLAGE dans les écoles.

Le défi-énergie est une action et une forme de sensibilisation. Tout ce qui touche à l'audit énergétique constitue une autre forme d'action, relevant plutôt d'un projet PLAGE.

Le défi-énergie écoles sera, comme les défis-énergie pour les particuliers, réalisé sur base d'une participation volontaire. Nous mettrons à leur disposition un facilitateur pour le primaire et un facilitateur pour le secondaire. Ils permettront un accompagnement des écoles, pour les conseiller au point de vue technique. Il leur sera également donné un calculateur chargé d'étudier la consommation des écoles. Le tout sera conçu par les élèves. Ainsi, nous travaillerons de manière participative.

Quant aux audits énergétiques, les écoles continuent à avoir accès aux audits gratuits proposés par Bruxelles Environnement et les

*geven aan de scholen met positieve discriminatie?
Die kinderen spelen een belangrijke rol in de bewustmaking van hun ouders.*

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).- *De milieu-uitdaging is slechts een van de vele sensibiliseringinstrumenten ten aanzien van de scholen. Er zijn nog tal van andere acties inzake energie gepland in samenwerking met de verenigingen. Zo zullen wij in 2008 ook een PLAGE-project (Plan voor Lokale Actie voor het Gebruik van Energie) in de scholen starten.*

De energie-uitdaging is een vorm van sensibilisering. De energie-audit is een andere vorm van actie, die eerder in een PLAGE-project past.

De energie-uitdaging is gebaseerd op een vrijwillige deelname. De scholen kunnen hun verbruik berekenen aan de hand van een calculator en kunnen technische bijstand vragen aan een facilitator (één voor het basisonderwijs en één voor het middelbaar onderwijs). Alle projecten worden door de leerlingen zelf ontworpen.

De scholen kunnen voorts een gratis energieaudit vragen bij Leefmilieu Brussel.

facilitateurs. En conclusion, de nombreux outils existent et le défi-énergie écoles complète la gamme, tout en constituant une action très différente de l'audit énergie ou de l'action PLAGE dans les écoles.

M. le président.- La parole est à M. Azzouzi.

M. Mohamed Azzouzi.- Les réponses de Madame la ministre me satisfont pleinement. J'attends avec impatience la suite du programme.

Débat en application de l'article 107.6 du règlement

M. le président.- L'ordre du jour appelle le débat en application de l'article 107.6 du règlement.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. DIDIER GOSUIN

À M. GUY VANHENGEL, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES FINANCES, DU BUDGET, DE LA FONCTION PUBLIQUE ET DES RELATIONS EXTÉRIEURES,

ET À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX PUBLICS,

concernant "l'avis négatif d'Eurostat sur Citeo".

QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE M. DENIS GRIMBERGHES,

concernant "l'avis d'Eurostat concernant Citeo".

QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE M. RUDI VERVOORT,

concernant "les conséquences de l'avis négatif d'Eurostat concernant Citeo".

De voorzitter.- De heer Azzouzi heeft het woord.

De heer Mohamed Azzouzi (in het Frans).- *Ik kijk uit naar de resultaten van deze actie.*

Debat met toepassing van artikel 107.6 van het reglement.

De voorzitter.- Aan de orde is het debat met toepassing van artikel 107.6 van het reglement.

DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER DIDIER GOSUIN

AAN DE HEER GUY VANHENGEL,
MINISTER VAN DE BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,
BELAST MET FINANCIËN, BEGROTING,
OPENBAAR AMBT EN EXTERNE
BETREKKINGEN

EN AAN DE HEER PASCAL SMET,
MINISTER VAN DE BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,
BELAST MET MOBILITEIT EN
OPENBARE WERKEN,

betreffende "het negatief advies van Eurostat over Citeo".

TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER DENIS GRIMBERGHES,

betreffende "het advies van Eurostat betreffende Citeo".

TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER RUDI VERVOORT

betreffende "de gevolgen van het negatief advies van Eurostat met betrekking tot Citeo".

**QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE
MME CÉLINE DELFORGE,**

**concernant "l'avis négatif d'Eurostat sur
Citeo".**

M. le président. - La parole est à M. Gosuin.

M. Didier Gosuin. - Il y a une semaine exactement, le refus d'Eurostat de valider Citeo était porté à l'attention de tous. Je ne reviendrai pas sur le pourquoi et le comment, ni sur l'opportunité de l'existence de Citeo. Là n'est pas aujourd'hui la question, puisqu'un avis négatif a été rendu et que la Région se trouve confrontée à des choix qu'elle a opérés en anticipant un montage hasardeux, disqualifié par Eurostat.

Pour ma part, j'ai plusieurs questions à vous poser. Je pense cependant que ce mini-débat ne pourra pas épuiser le sujet, tant il est d'importance. Je demande donc officiellement qu'il y ait le plus tôt possible un débat parlementaire en séance publique sur le sujet, avant même la future séance. Celle-ci n'est programmée que le 16 mai, ce qui me semble une date lointaine, vu l'importance du sujet. Cela nous permettrait de savoir quelles sont les raisons et conséquences de ce refus, où nous allons et ce que nous allons faire dans ce dossier.

Vous avez reçu un avis négatif le 2 avril. Pourquoi ne l'avez-vous pas inscrit à l'ordre du jour du premier conseil des ministres après les vacances, à savoir le 10 avril ? Cela aurait déjà permis de décider la mise en place du groupe de travail, d'éviter d'attendre hier pour le faire, et de perdre ainsi une semaine supplémentaire.

Quels sont les motifs repris par Eurostat ? Pouvons-nous avoir une connaissance précise de la motivation du refus d'Eurostat ?

Quel est l'impact de Citeo sur les investissements de la STIB, tant actuellement en cours que programmés ?

Quel est l'impact sur le budget ? En séance, j'étais monté à la tribune pour dire que la majorité avait équilibré le budget parce qu'elle pariait sur la réussite de Citeo. J'entends dire aujourd'hui que

**TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG VAN
MEVROUW CÉLINE DELFORGE**

betreffende "het negatief advies van Eurostat over Citeo".

De voorzitter. - De heer Gosuin heeft het woord.

De heer Didier Gosuin (in het Frans). - *Een week geleden heeft Eurostat een negatief advies verstrekt over Citeo. De regering had deze constructie goedgekeurd en heeft nu een ernstig probleem.*

Ik heb in dit verband een aantal vragen, maar een minidebat is naar mijn mening niet geschikt om tot de kern van de zaak te komen. Ik vraag dan ook dat er zo vlug mogelijk een bijkomende parlementaire zitting komt over deze kwestie. De volgende vergadering is pas op 16 mei en het parlement hoort dringend meer informatie te krijgen.

De regering werd op 2 april 2008 op de hoogte gebracht van het negatief advies. Waarom stond dit niet op de agenda van de ministerraad van 10 april? De regering had toen al zonder tijdverlies een werkgroep kunnen oprichten.

Welke motieven liggen ten grondslag aan het negatief advies van Eurostat? Wat is de impact van Citeo op de huidige en de geplande investeringen van de MIVB? Wat is de impact op de begroting? Ik heb er destijds op gewezen dat het begrotingsevenwicht afhangt van het welslagen van Citeo. Nu blijkt dat niemand in de constructie geloofde en moet de MIVB met 110 miljoen euro over de brug komen om de begroting in evenwicht te brengen.

Er zou een reserve van 20 miljoen euro bestaan. Na de overname door het gewest van de pensioenlast van de MIVB, blijft er dus een inspanning van 90 miljoen euro. Wat is de impact van deze beslissing van Eurostat op de begroting? Bovendien blijkt dat de MIVB geen 90, maar 143 miljoen euro moet betalen. Klopt dat cijfer?

Dat het nu om 143 miljoen euro blijkt te gaan, zou komen omdat de MIVB nieuwe investeringen heeft gedaan, erop vertrouwend dat ze andere investeringen kon doorschuiven naar Citeo. De MIVB zal een zware inspanning moeten leveren en de ministers moeten meedelen om hoeveel het

personne n'y croyait ! Néanmoins, le budget a été construit sur la réussite de Citeo, ce qui impliquait que 110 millions d'euros devaient venir de la STIB pour équilibrer le budget.

Etant donné qu'il y avait soi-disant 20 millions d'euros de réserve, l'effort réel était de 90 millions, en sachant que la Région reprenait la dette de pension de la STIB. Quel est donc l'impact réel de ce refus sur le budget, d'autant plus que depuis quelque temps, il apparaît que l'effort de la STIB ne sera pas de 90 millions d'euros, mais de 143 millions d'euros ? Validez-vous ou non ce chiffre ?

Pourquoi ces 143 millions ? Pouvez-vous nous confirmer que ces 143 millions sont dus au fait que la STIB s'est également lancée dans des investissements parce qu'elle pariait sur la reprise par Citeo de ses investissements ? Aujourd'hui, vous allez devoir assumer des investissements qui ont été engagés alors que vous n'étiez pas certains de la réussite de Citeo.

Enfin, sachant qu'un effort important doit être consenti par la STIB - à vous de confirmer le montant de cet effort - quelles sont les pistes qui sont évoquées à ce stade pour rester dans le cadre budgétaire ? On sait que le siège social de la Toison d'or a déjà été vendu, et ce sans respecter la mise en garde de Mme Mouzon concernant le respect du principe de la domanialité. Je laisserai au PS l'occasion de revenir sur cet aspect.

Est-il exact que l'une des pistes suivies est la vente du Royal Atrium, pour lequel des permis ont été accordés et où des rénovations sont en cours ? La piste suivie est-elle celle de la vente, qui pourrait rapporter 63 millions ? Si le total est de 143 millions, il reste donc encore 80 millions à trouver.

Aujourd'hui ou hier, j'ai même lu dans un quotidien que l'on envisageait une ouverture au privé du capital d'un Citeo revu, voire d'autres modes de privatisation d'une partie des activités de la STIB.

Voici donc, au stade du mini-débat auquel nous participons, les questions que je voulais vous poser. J'espère obtenir une réponse claire et précise. Au terme de ce mini-débat, mon groupe réclamera cependant, à tout le moins, une réunion d'urgence du parlement bruxellois. Cette séance

precies gaat. Hoe denkt de MIVB binnen het bestek van de begroting te kunnen blijven? De maatschappelijke zetel aan de Guldenvlieslaan werd al verkocht, zonder dat rekening werd gehouden met de bezwaren van mevrouw Mouzon en de PS inzake de verkoop van overheidsgebouwen.

Is een van de mogelijkheden de verkoop van het Royal Atrium, waarvoor er al vergunningen verleend zijn en renovaties aan de gang zijn? Deze verkoop zou 63 miljoen kunnen opbrengen. Dan moet er dus nog ergens 80 miljoen gevonden worden.

In de pers las ik dat het kapitaal van Citeo mogelijk opengesteld wordt voor de privésector of dat een gedeelte van de activiteiten van de MIVB op een andere manier geprivatiseerd wordt.

Ik hoop op duidelijke antwoorden, maar na dit minidebat zal mijn fractie in elk geval een dringende plenaire vergadering vragen van het Brussels Parlement om een uitvoerig debat over deze kwestie te kunnen voeren.

plénière sera l'occasion d'un débat parlementaire permettant de faire toute la clarté sur ce dossier.

M. le président.- La parole est à M. Grimberghs pour sa question d'actualité jointe.

M. Denis Grimberghs.- Il aurait été étonnant que cette séance se tienne sans que nous évoquions cet important dossier.

Je suis d'accord au moins sur un point avec M. Gosuin : le mini-débat n'épuisera pas le sujet. C'est pourquoi, d'une manière ou d'une autre, il convient d'organiser un débat - sous la forme ou non d'une séance plénière, ce n'est pas ici que nous en déciderons - afin que nous recevions toutes les informations nécessaires.

Pour ma part, je n'accepte cependant pas les propos de M. Gosuin, suivant lesquels personne n'y croyait. Non, M. Gosuin, je n'ai pas pour habitude de jeter l'argent public par les fenêtres et je ne peux pas imaginer que l'on ait conçu ce projet sans y croire.

Nous avons été loyaux dans ce processus compliqué, et nous n'allons pas tous nous mettre à clamer : "Nous vous l'avions bien dit". Vous pouvez le faire, puisque c'est votre rôle de membre de l'opposition, mais n'attendez pas que la majorité vous imite.

M. Didier Gosuin.- C'est pourtant ce que je lis dans les médias.

M. Denis Grimberghs.- En tout cas, pas en ce qui concerne le cdH, que ce soit bien clair !

J'ai du mal à imaginer que le gouvernement tout entier se soit engagé dans un processus très compliqué en faisant adopter par le parlement des projets auxquels il ne croyait pas.

Néanmoins, deux éléments méritent d'être éclaircis. Il s'agit d'abord des conséquences budgétaires de cette opération. Je ne conçois pas que des chantiers soient interrompus en raison de la caducité du budget régional. Et en tout cas, comment redresser cette situation difficile ?

De voorzitter.- De heer Grimberghs heeft het woord voor zijn toegevoegde dringende vraag.

De heer Denis Grimberghs (in het Frans).- *Het is maar normaal dat we zo'n belangrijke kwestie bespreken tijdens deze vergadering.*

Ik ben het eens met de heer Gosuin dat het minidebat niet volstaat om dit onderwerp uit te diepen. Er is nood aan een breder debat.

Mijnheer Gosuin, uw beweringen dat niemand in Citeo geloofde, raken kant noch wal. Ik zou mijn steun nooit hebben gegeven als ik er niet in geloofde.

Ik begrijp dat u uw rol als oppositielid speelt, maar ik vind uw reactie op het negatieve advies van Eurostat over Citeo een beetje flauw. Nu zegt u natuurlijk dat u ons nog zo gewaarschuwd had.

De heer Didier Gosuin (in het Frans).- *Het staat ook in de kranten.*

De heer Denis Grimberghs (in het Frans).- *De cdH blijft Citeo steunen!*

Ik kan me niet voorstellen dat de regering niet in Citeo gelooft.

Sommige zaken moeten echter worden verduidelijkt. Ten eerste vraag ik me af welke gevolgen het negatieve advies heeft voor de begroting. Ik kan me moeilijk voorstellen dat de regering werven moet stilleggeren.

Wat zijn de gevolgen voor de MIVB? De oprichting van Citeo was nodig om de MIVB efficiënt te beheren. Welke maatregelen zult u nemen nu Citeo

Ensuite, je souhaite savoir quelles seront les conséquences relatives au fonctionnement de la STIB. Nous pouvons purement et simplement faire marche arrière, mais nous pouvons aussi reconnaître que l'opération se justifiait pour des raisons de gestion efficace d'une société publique. Je souhaite que nous soyons informés de cet aspect du problème et du fonctionnement effectif des services de la STIB. Quelles sont les mesures provisoires ou définitives qui sont prises à cet égard ?

(Applaudissements)

M. le président.- La parole est à M. Vervoort pour sa question d'actualité jointe.

M. Rudi Vervoort.- J'apprécie beaucoup le plaidoyer vibrant du chef de groupe du cdH quant au fait qu'il ne peut imaginer qu'on n'y croyait pas.

M. Denis Grimberghs.- C'est le contraire : personne n'y croyait.

M. Rudi Vervoort.- C'est excessif. Je me souviens de débats que nous avons eus en commission des Finances, où d'aucuns avaient quelques doutes quant au montage de l'opération. Mais j'ai peut-être mal compris l'un des membres du gouvernement lorsqu'il évoquait le montage Citeo.

Le véritable enjeu se situe aux confins de deux contraintes. L'une est de maintenir un service public de qualité, l'autre est la contrainte financière : faire en sorte que les investissements puissent être déconsolidés afin de mener des politiques efficaces et crédibles en matière de déplacements et de transport public.

Au sujet de Citeo, quelques doutes subsistaient quant au maintien d'un contrôle public qui pouvait entraîner un avis négatif d'Eurostat. Cependant, il ne faut pas non plus tomber dans le travers contraire, et dire que la seule solution c'est la privatisation de l'ensemble du transport public à Bruxelles.

Je tiens, au nom du groupe socialiste, à répéter qu'il est essentiel pour nous de maintenir le caractère public de la STIB. Toutefois, il va falloir

geen groen licht krijgt?

(Applaus)

De voorzitter.- De heer Vervoort heeft het woord voor zijn toegevoegde dringende vraag.

De heer Rudi Vervoort (*in het Frans*).- *Ik waardeer het enthousiasme van de cdH-fractieleider die zegt dat het onmogelijk is niet in de constructie te geloven.*

De heer Denis Grimberghs (*in het Frans*).- *Integendeel, niemand geloofde erin.*

De heer Rudi Vervoort (*in het Frans*).- *In de commissie voor Financiën hadden sommigen inderdaad twijfels bij deze operatie. Misschien heb ik een van de regeringsleden verkeerd begrepen over de Citeo-constructie.*

Enerzijds moeten we een kwaliteitsvolle dienstverlening handhaven, anderzijds zijn er financiële beperkingen. We moeten de investeringen deconsolideren om een efficiënt en geloofwaardig vervoersbeleid te kunnen voeren.

Een van de bezwaren was dat het behoud van de overheidscontrole op Citeo een negatief advies van Eurostat kon opleveren. Een volledige privatisering van het openbaar vervoer is echter evenmin de oplossing.

Voor de PS moet de MIVB openbaar blijven. Iedereen moet echter zijn verantwoordelijkheid op zich nemen om oplossingen te zoeken voor de noodzakelijke investeringen. Het openbaar vervoer komt de Brusselaars en de pendelaars ten goede, maar alleen de Brusselaars betalen ervoor.

Gezien het bedrag dat ermee gemoeid was, leken de artikels 100 en 105 mij van toepassing op de

trouver des solutions, car les investissements prévus sont pertinents. Que chacun prenne ses responsabilités, aux différents niveaux de pouvoir. Le transport en commun sert aux Bruxellois et aux navetteurs, mais coûte uniquement aux Bruxellois.

Je vais vous interroger sur le problème de la domanialité. On a évoqué la vente du siège social. La vente du bâtiment de la Toison d'or me dérange quant au respect de l'ordonnance que nous avons votée, surtout concernant ses articles 100 et 105. Vu le montant, l'ordonnance aurait pu s'appliquer.

J'ose espérer qu'elle sera appliquée dans l'éventualité de cette nouvelle vente. Ce mécanisme, dont le fédéral use et abuse, a toujours été épingle par la Cour des comptes, parce que ce sont des opérations non renouvelables. La première année est positive, mais lors de l'année suivante, on se retrouve avec un loyer disproportionné qui grève le budget des pouvoirs publics. Il faut donc être extrêmement prudent quant à ce type d'opérations.

Il reste une piste, que vous avez évoquée, que la STIB évoque régulièrement et à propos de laquelle je souhaiterais recevoir quelques éléments d'information. Il s'agit du fait que la STIB puisse se déconsolider par elle-même.

Nous oublions régulièrement que nous arrivons tout doucement à ce fameux seuil de 50% de recettes propres. Où en sommes-nous ? Pouvons-nous considérer que les sommes versées par la Région, notamment afin de garantir la gratuité, rentrent dans les recettes de la STIB, pour finalement nous permettre d'arriver à ce seuil ?

Je n'ai évidemment pas d'objection particulière à un débat plus approfondi. Il appartiendra au Bureau élargi de se réunir, afin de déterminer si ce débat doit se tenir en séance plénière ou ailleurs, suite à la demande que le groupe MR déposera.

M. le président.- La parole est à Mme Delforge pour sa question d'actualité jointe.

Mme Céline Delforge.- M. Gosuin, dans le registre de l'anticipation, peut-être aurait-il mieux valu commencer par ne pas voter le Traité de Maestricht, qui nous amène où nous en sommes

verkoop van het gebouw aan de Guldenvlieslaan. Daarmee werd echter geen rekening gehouden.

Hopelijk gebeurt dat wel bij de verkoop van de maatschappelijke zetel. Het Rekenhof heeft zich altijd verzet tegen dergelijke eenmalige operaties, die de overheid nadien noodzaken om hoge huurprijzen te betalen.

Er is nog een mogelijkheid, namelijk dat de MIVB zich op eigen krachten deconsolideert.

De MIVB komt namelijk steeds dichter in de buurt van de grens van 50% eigen inkomsten. Hoeveel bedraagt het percentage tegenwoordig? Mogen we de toelagen van het Brussels Gewest om gratis openbaar vervoer aan te bieden aan bepaalde categorieën van gebruikers, als eigen inkomsten beschouwen?

Ik heb uiteraard geen bezwaar tegen een diepgaand debat. Het Bureau in uitgebreide samenstelling zal daarover moeten beslissen.

De voorzitter.- Mevrouw Delforge heeft het woord voor haar toegevoegde dringende vraag.

Mevrouw Céline Delforge (in het Frans).- *Mijnheer Gosuin, als het Verdrag van Maastricht niet was aangenomen, was dat gedoe met Citeo helemaal niet nodig geweest.*

aujourd'hui.

(Rumeurs)

Si nous voulons jouer au jeu de la faute originelle, nous devons remonter ailleurs que dans cette assemblée, et plus loin dans le temps. M. le ministre, nonobstant ces considérations, nous devons avoir un débat au sein de notre assemblée à ce sujet. Il est vaste et remonte en effet à l'Europe.

Nous avions émis des craintes au moment où le gouvernement nous a présenté le projet Citeo, et vous nous aviez donné toutes les assurances, au nom du gouvernement, en affirmant que le projet serait approuvé par Eurostat. Il faut bien constater aujourd'hui que ce n'est pas le cas.

A l'époque, notre première préoccupation et notre principale crainte étaient le risque de privatisation ou de transformation en partenariat public-privé des infrastructures. J'invite ceux qui seraient tentés par ce genre d'expériences à se pencher sur le dramatique cas londonien.

M. le ministre, qu'avez-vous prévu comme solution de repli ? D'une part, nous ne pouvons pas nous passer des investissements planifiés, fondamentaux pour un réseau performant de transports en commun publics. D'autre part, pouvez-vous nous rassurer quant à la non-possibilité de recourir à du capital privé et à des partenariats public-privé ?

Par ailleurs, la question lancinante du financement de la STIB sera-t-elle un moment posée ? M. Vervoort a souligné que la STIB n'était évidemment pas un service destiné aux seuls Bruxellois, loin de là. Quels sont aujourd'hui les risques éventuels d'apparition d'acteurs privés dans Citeo ? Quelles sont les autres solutions envisagées ? Quelles sont les possibilités d'action au niveau du financement de la STIB ?

M. le président.- La parole est à M. Smet.

M. Pascal Smet, ministre.- Pour répondre à M. Gosuin, je précise d'abord que c'est en concertation avec le ministre-président que ce point n'a pas été mis à l'ordre du jour du premier gouvernement après les vacances de Pâques. En effet, l'ordre du

(Rumoer)

We zijn met de erfzonde van het Verdrag van Maastricht opgezadeld. Dat is het echte probleem.

Toen de regering Citeo voorstelde, vreesden we dat het project niet levensvatbaar zou zijn. Mijnheer Smet, u hebt ons toen namens de regering gerustgesteld dat Eurostat niet moeilijk zou doen. Helaas is het tegendeel het geval.

ECOLO was destijds vooral bang voor een privatisering of voor publiek-private samenwerkingen voor de bouw van infrastructuur. Dergelijke zaken zijn bijvoorbeeld in Londen gebeurd, met rampzalige gevolgen.

Mijnheer Smet, welke oplossing stelt u voor? Hoe zult u ervoor zorgen dat de regering kan investeren in het openbaar vervoer zonder een beroep te doen op privépartners?

Wordt de MIVB in de toekomst mogelijk op een andere manier gefinancierd? De heer Vervoort wees er immers terecht op dat de MIVB niet enkel diensten verleent aan Brusselaars. Bestaat het risico dat er privé-instanties worden betrokken bij Citeo?

De voorzitter.- De heer Smet heeft het woord.

De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).- *Dit punt is niet op de agenda van de eerste ministerraad na de paaskrantie geplaatst, omdat de agenda al bijzonder vol zat. Dat wil evenwel niet zeggen dat er ondertussen niet verder aan de nota*

jour était déjà fort chargé. Cela ne veut pas dire qu'une note n'était pas en préparation pour la semaine suivante.

Ensuite, je peux vous confirmer que, selon une lettre que j'ai reçue début avril de l'Institut des comptes nationaux (ICN), Eurostat estime que Citeo ne pouvait pas être déconsolidée.

Lorsque le budget 2006 a été élaboré, nous avions reçu depuis quelques mois la nouvelle que la STIB était consolidée, avec effet rétroactif, par l'ICN - puisque tout a commencé en 2005-2006. Le gouvernement a alors décidé de créer une société d'investissement pour le transport public, afin de pérenniser les investissements en matière de transport public sans déséquilibrer le budget régional, et en créant même une marge pour les budgets à venir.

Eurostat remet maintenant un avis, suite à une question de l'ICN posée en janvier 2007. Bien qu'un dossier complet ait été transmis en septembre 2007, suite à un premier avis reçu le 1er août 2007, il a fallu attendre avril 2008 pour qu'Eurostat se prononce sur ce projet du gouvernement.

Nous sommes malheureusement obligés de constater - et c'est là l'avis des analystes - qu'Eurostat a durci ses positions. Ce durcissement l'amène à refuser l'analyse de l'ICN et à critiquer Citeo sur trois points.

Je voudrais rappeler ici que j'ai dit à plusieurs reprises que nous n'étions pas sûrs de l'opération, mais que nous avions assez de garanties pour y croire. Tout le gouvernement y a cru. Dans ce dossier, il ne faut pas oublier que l'ICN - totalement indépendant du gouvernement bruxellois - a indiqué en novembre 2007 explicitement à Eurostat que l'opération était totalement conforme aux règles européennes. A ce titre, l'ICN a déclaré soutenir complètement Citeo. Dans ce contexte, même sans garantie de l'approbation d'Eurostat, le gouvernement a décidé de continuer.

Eurostat émet trois critiques à l'adresse de Citeo :

D'abord, pour Eurostat, Citeo est une société auxiliaire de la STIB, car le gouvernement a la

werd gewerkt.

Volgens een brief die ik begin april van het Instituut voor de Nationale Rekeningen (INR) heb ontvangen, vindt Eurostat dat Citeo niet uit de consolidatieperimeter kan worden gehaald.

Enkele maanden voor het opstellen van de begroting 2006 hadden wij een bericht van het INR ontvangen dat de MIVB met terugwerkende kracht in de consolidatieperimeter moest worden opgenomen. De regering heeft toen beslist een investeringsmaatschappij voor het openbaar vervoer op te richten om de investeringen in die sector te bestendigen zonder de gewestbegroting in gevaar te brengen en een reserve voor de volgende begrotingen aan te leggen.

Eurostat heeft nu een advies over dat mechanisme uitgebracht. Jammer genoeg heeft Eurostat zijn standpunt ondertussen verstrengd en de analyse van het INR verworpen.

Wij waren niet zeker dat het project zou worden aanvaard, maar wij bleven erin geloven. Het INR stond volledig achter Citeo en heeft Eurostat er in november 2007 op gewezen dat de operatie volkomen in overeenstemming met de Europese regels is.

De kritiek van Eurostat betreft drie punten.

Volgens Eurostat is Citeo niet meer dan een hulpbedrijf van de MIVB, aangezien de regering de beslissingen van Citeo kan vernietigen op basis van een beroep dat door een regeringscommissaris wordt ingediend. Citeo heeft dus geen beslissingsautonomie en moet de instructies van de overheid volgen. Bovendien wordt het kapitaal van Citeo gevormd door de overheid, die nagenoeg de enige klant is.

Ten tweede is Citeo geen handelsbedrijf. In de concessieovereenkomst is de retributie van Citeo berekend op basis van de kostprijs van de verschillende activiteiten. Dat betekent dat de overheid het deficit wil dekken.

Ten derde is de overeenkomst met Citeo geen publiek-private samenwerking, aangezien de waarde van de bestaande infrastructuur veel hoger is dan nieuwe investeringen en Citeo geen

possibilité d'annuler une décision de Citeo sur base d'un recours formulé par un commissaire du gouvernement. Selon Eurostat, cela signifie que Citeo ne peut pas prendre de décision de manière autonome, mais qu'elle doit suivre les instructions des pouvoirs publics, parce que tous les investissements importants et les budgets doivent être préalablement soumis à la STIB. Ainsi, Citeo doit de facto réaliser ses investissements selon les décisions des pouvoirs publics. De plus, le capital de Citeo est détenu par les pouvoirs publics, puisqu'ils en sont presque l'unique client.

Deuxièmement, Citeo n'est pas un producteur marchand. Eurostat estime en effet que la redevance de Citeo dans le cadre de la convention de concession a été calculée sur la base de différents coûts liés à son activité. Cela signifie que les pouvoirs publics veulent en couvrir les déficits.

Troisièmement, la convention passée avec Citeo n'est pas un partenariat privé-public, parce que la valeur des infrastructures en place est plus élevée que celle des nouveaux investissements - selon Eurostat -, et parce que Citeo n'a pas d'investisseur privé qui aurait une influence déterminante afin de garantir sa rentabilité et son efficacité. C'est un raisonnement un peu bizarre, car cela revient à dire qu'un pouvoir public ne peut assurer une rentabilité et une efficacité comparables à celles d'une société autonome.

Même si l'on n'est pas forcément d'accord avec toute l'analyse, l'avis de non-validation est là, et nous devons en tenir compte.

Evidemment, cette décision d'Eurostat pose une difficulté financière, surtout pour le budget 2008, de l'ordre de 153.600.000 euros. Hier, le gouvernement a décidé de créer un groupe de travail comprenant des représentants de la STIB, du ministre-président, du ministre du Budget et de moi-même. Il aura pour mission de se pencher sur l'avenir de Citeo.

Je vous rappelle qu'à la suite du vote de l'ordonnance, Citeo a été créé juridiquement, mais que j'ai tenu à attendre l'avis d'Eurostat avant d'activer économiquement cette société. Actuellement, toutes les infrastructures ainsi que le personnel sont encore au sein de la STIB.

voldoende grote privé-inveesterder heeft die de rendabiliteit en de efficiëntie kan waarborgen. Eurostat gaat er dus van uit dat een overheid niet dezelfde rendabiliteit kan waarborgen als een privébedrijf.

Zelfs al zijn wij het niet eens met de analyse van Eurostat, wij moeten toch rekening houden met dit negatief advies.

Deze beslissing van Eurostat betekent voor de begroting 2008 een extra belasting van 53.600.000 euro. De regering heeft een werkgroep opgericht met vertegenwoordigers van de MIVB, de minister-president, de minister van Begroting en mijzelf, om zich over Citeo te buigen.

Juridisch gezien werd Citeo in het leven geroepen door de ordonnantie, maar ik wacht op Eurostat om haar economisch te activeren. Voorlopig beheert de MIVB verder de infrastructuur en het personeel.

De werkgroep zal vooral nagaan hoe ze de budgettaire gevolgen moet opvangen. Als basis stelt de MIVB nu een voorafgaande financiële rekening op.

De deconsolidering van de MIVB is een mogelijkheid, op voorwaarde dat dit later geen problemen veroorzaakt. De regering wil het openbare statuut van de MIVB wel volledig behouden. Een privatisering is dus geen optie. We onderzoeken wel de mogelijkheid van een gemengde financiering.

De verkoop van de maatschappelijke zetel is een optie op korte termijn. De inkomsten hieruit kunnen onze problemen voor dit jaar gedeeltelijk oplossen en om haar opdracht uit te voeren, hoeft de MIVB geen eigenaar te zijn van het gebouw.

De werkgroep zal haar conclusies zo spoedig mogelijk voorleggen aan de regering. We moeten de situatie nu oplossen, zonder paniek te zaaien of de ernst te minimaliseren.

De partners moeten sereen en objectief blijven. Tot mijn tevredenheid heb ik gehoord dat de opdracht van de MIVB belangrijk is. Zij heeft 6.500 werknemers en is een belangrijke as van onze economie. Bovendien is de mobiliteitsbehoefte in het gewest enorm groot. Er zijn maatregelen nodig

Le groupe de travail étudiera surtout les différentes pistes en présence, pour corriger les conséquences budgétaires. Pour ce faire, il va travailler sur la base d'une note financière préalable que la STIB est actuellement chargée de rédiger à la demande du gouvernement.

Différentes suggestions doivent être examinées attentivement. La piste d'une déconsolidation de la STIB est évidemment à étudier, mais nous devons être sûrs que cela ne posera pas ultérieurement des problèmes. Je répète que, pour le gouvernement, et conformément à l'accord de gouvernement de 2004, le statut public de la STIB sera maintenu intégralement. Sa privatisation ne constitue pas une piste. Néanmoins, des propositions de financement mixte pourraient être examinées.

La vente du siège social de la STIB constitue l'une des options sur le court terme. Elle présente des avantages et des inconvénients. Elle permet de générer des recettes ponctuelles, susceptibles d'alléger partiellement nos problèmes pour cette année. De plus, nous estimons qu'être propriétaire de l'immeuble n'entraîne aucune incidence sur sa mission de transport public.

Les conclusions de ce groupe de travail seront soumises le plus rapidement possible au gouvernement, qui devra prendre des décisions collectives dans le contexte budgétaire actuel. Il convient à présent de gérer cette situation, sans semer la panique, ni en minimiser la gravité.

Dans l'intérêt de la STIB et de la mobilité dans notre Région, j'en appelle à la sérénité et à l'objectivité de tous les partenaires. J'ai entendu très clairement - et je m'en réjouis - que la mission de mobilité qui incombe à la STIB est d'importance. Elle emploie 6.500 personnes et constitue un axe important de notre économie. En outre, les besoins en mobilité sont énormes pour l'avenir de notre Région. Par conséquent, les mesures à prendre devront permettre à la STIB de poursuivre sa tâche en maintenant un rythme d'investissement normal.

M. le président.- La parole est à M. Gosuin.

M. Didier Gosuin.- Je souhaiterais relever

om ervoor te zorgen dat de MIVB haar opdracht kan uitvoeren en in een normaal tempo kan blijven investeren.

De voorzitter.- De heer Gosuin heeft het woord.

De heer Didier Gosuin (in het Frans).- Uw

quelques éléments de vos réponses.

D'abord, elles concrétisent mes craintes : toutes ces techniques privent le parlement de son contrôle. Vous affirmez vous-même, M. le ministre, que vous n'étiez pas certain du montage. Mais vous l'étiez suffisamment pour le faire apparaître tel quel dans le budget 2008. En effet, l'équilibre du budget 2008 a été atteint grâce à l'opération Citeo. Nous sommes en présence d'un paradoxe que je n'arrive pas à comprendre.

Ensuite, je rappellerai qu'en cas de doute, la prudence s'impose. Il s'agit d'un montant de 90 millions d'euros ! Dans un premier temps, l'ICN avait rendu un avis défavorable.

M.Pascal Smet, ministre.- Le projet a été adapté en conséquence.

M. Didier Gosuin.- Si l'ICN est un organisme indépendant, il est également, de par sa composition, très proche des formations politiques. Les avis de l'ICN et d'Eurostat ont divergé sur la question. Il aurait été bien plus sage que l'ICN maintienne son premier avis défavorable.

M. Denis Grimberghs.- Ce que vous dites est inexact.

M. Didier Gosuin.- L'ICN a remis un avis défavorable et vous avez tenté d'aller à son encontre.

M. Pascal Smet, ministre.- L'avis défavorable a été rendu au tout début de l'opération.

M. Didier Gosuin.- Un avis défavorable a bel et bien été rendu par l'ICN après le vote de l'ordonnance.

Je vous renvoie au débat parlementaire. La première raison au refus d'Eurostat résulte d'un amendement déposé par la majorité en cours de séance. Nous avions prévenu qu'un tel amendement pourrait motiver le rejet de l'opération Citeo.

Les documents parlementaires font référence à un amendement de la majorité, qui ne figurait pas dans le projet initial. Je me pose donc la question de savoir si des dynamiques différentes animaient

antwoord bevestigt mijn vrees: door al deze technieken verliest het parlement de controle. U zegt zelf dat u niet zeker bent van de constructie, maar toch staat ze in de begroting 2008, die daardoor in evenwicht is. Dat begrijp ik niet.

In geval van twijfel moeten we voorzichtig zijn. Het gaat om 90 miljoen euro! In eerste instantie gaf het INR een negatief advies.

De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).- *Het project werd daaraan aangepast.*

De heer Didier Gosuin (in het Frans).- *Het INR is een onafhankelijke, maar politiek samengestelde instelling. Eurostat had een andere mening. Het INR had zich beter aan zijn eerste negatieve advies gehouden.*

De heer Denis Grimberghs (in het Frans).- *Dit klopt niet.*

De heer Didier Gosuin (in het Frans).- *Het INR heeft een negatief advies gegeven en u hebt geprobeerd hieraan tegemoet te komen.*

De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).- *Het negatief advies werd in het begin gegeven.*

De heer Didier Gosuin (in het Frans).- *Het dateert van na de goedkeuring van de ordonnantie.*

De eerste reden voor de afwijzing door Eurostat resulteerde in een amendement van de meerderheid. Wij hadden daarvoor gewaarschuwd.

Dit amendement kwam niet voor in het oorspronkelijke ontwerp. Ik vraag mij dan ook af of de meerderheid van mening verschilt over de verwijzenlijking van Citeo.

U zegt dat er door het Citeo-debacle 153,6 miljoen moet worden gevonden voor de begroting. Dat is heel wat meer dan 90 miljoen. Hoe verklaart u dat

la majorité, dans son souhait de voir réellement aboutir l'opération Citeo.

Ensuite, vous dites que le dérapage budgétaire est de 153,6 millions. Nous sommes donc au-delà des 90 millions. J'aurais voulu savoir ce qui explique cette différence de 63,6 millions, qui n'apparaît pas dans le budget régional. L'impact budgétaire est de 90 millions. Comment expliquer que, malgré l'effort budgétaire demandé à la STIB, à savoir 110 millions moins les 20 millions de réserves, soit 90 millions, nous nous trouvions aujourd'hui avec un différentiel de 153,6 millions ?

La déconsolidation est pour moi une piste de fous. Elle a été déniée par la majorité elle-même - je vous renvoie aux documents parlementaires. La majorité a affirmé que les actuels 50% et plus de recettes propres de la STIB seraient fictifs, dans la mesure où ils comprenaient des interventions de la Région, notamment dans le cadre de la gratuité pour certains usagers. L'argumentation avancée par la majorité de l'époque pour rejeter cette piste était tellement forte que vous avez décidé de continuer dans le même sens.

Aujourd'hui, vous revenez sur l'hypothèse de la déconsolidation. Je voudrais rappeler au passage que, pour être prise en compte par Eurostat, la déconsolidation doit être évaluée sur une période de trois ans. Expliquez-moi par quel miracle vous avez changé de position, pourquoi vous dites aujourd'hui que la déconsolidation est une piste à suivre alors qu'au moment du vote de l'ordonnance sur Citeo, cette piste avait été démolie.

Lors de la dernière réunion de la commission des Finances sur le budget, je suis revenu sur le sujet. La réponse a été identique : «Il ne faut pas miser sur la piste de la déconsolidation» - je vous renvoie de nouveau aux documents parlementaires.

Enfin, le siège historique de la Toison d'or a déjà été vendu. Selon les principes évoqués par M. Vervoort, cela aurait dû faire l'objet d'une ordonnance. Il n'y en a pas eu. Qu'allons-nous faire ? Si demain le nouveau bâtiment en cours de rénovation par la STIB devait être vendu, entre-t-il dans vos intentions de passer par un projet d'ordonnance, conformément au principe de domanialité ?

verschil? Ik vind daarover niets terug in de begroting.

Het idee dat de MIVB zich op eigen krachten zou kunnen deconsolideren, slaat nergens op. De meerderheid heeft zelf toegegeven dat de MIVB in werkelijkheid helemaal niet aan 50% eigen inkomsten komt, omdat een groot deel van die zogenaamde inkomsten eigenlijk toelagen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn.

Overigens beoordeelt Eurostat elke deconsolidatie over een periode van drie jaar. Eerder zei u dat de MIVB zich onmogelijk op eigen krachten kan deconsolideren, en nu beweert u het tegendeel. Kunt u dat eens uitleggen?

Ook tijdens de commissie Financiën zei u dat een deconsolidatie met eigen middelen geen haalbare kaart is.

Overigens werd het MIVB-gebouw aan de Guldenvlieslaan reeds verkocht. Eigenlijk had daarvoor een ordonnantie moeten worden goedgekeurd, maar dat is nooit gebeurd. Als u beslist om het nieuwe gebouw van de MIVB te verkopen, wordt dan een ontwerp van ordonnantie ingediend?

M. le président.- La parole est à M. Grimberghs.

M. Denis Grimberghs.- J'ai bien entendu les explications du ministre. Nous sommes tous d'accord pour poursuivre les débats. Je souhaite que ceux-ci soient clairs et complets, qu'ils laissent des traces visibles afin d'éviter de dire des choses approximatives sur un sujet si complexe. Ce n'est pas parce que certains sont dans l'opposition et donnent des leçons en disant que ce n'est pas ainsi que cela doit se passer, que c'est la vérité.

J'invite le ministre à apporter son dossier en commission afin qu'on puisse donner toutes les explications nécessaires pour montrer que la construction a été faite de bonne foi. Nous n'avons pas gaspillé l'argent public. Evidemment, il est facile de dire aujourd'hui qu'il aurait mieux valu agir autrement.

M. Didier Gosuin.- Ce n'est pas mon style. Je vous renvoie aux documents parlementaires. Nous avions déposé à peu près 150 amendements. Nous avons toujours tenté d'être constructifs, par des dépôts d'amendements et un débat sérieux.

M. Denis Grimberghs.- Vous jouez depuis le début subtilement sur les différences idéologiques entre les partenaires de la majorité. L'organisme en question sera-t-il plus ou moins sous la tutelle de la Région, a-t-on toutes les garanties, etc. Mais si on donne toutes les garanties, on sait que cela ne fonctionnera pas !

M. Didier Gosuin.- Ce n'était pas la position du MR, mais celle de la majorité.

M. Denis Grimberghs.- C'est la méthode que vous avez toujours utilisée.

M. Didier Gosuin.- C'étaient vos amendements.

M. Denis Grimberghs.- D'une certaine façon, c'est votre rôle d'utiliser ce petit jeu. Je demande au ministre que, lors du débat en commission, nous puissions disposer de l'inventaire de toutes les pièces afin de comprendre comment les choses se sont produites. Notre assemblée parlementaire a le droit de recevoir une information complète sur la manière dont cela s'est réellement passé.

De voorzitter.- De heer Grimberghs heeft het woord.

De heer Denis Grimberghs (in het Frans).- *We zijn het er allemaal mee eens om de discussie voort te zetten. Die moet duidelijk en volledig zijn en er moet een schriftelijke weerslag zijn, zodat de oppositie geen tegenstrijdige dingen kan beweren.*

De minister kan de zaak uitleggen in de commissie en aantonen dat de regering te goeder trouw heeft gehandeld. Wij hebben geen overheids geld verspild. Het is gemakkelijk om achteraf te zeggen dat we het anders hadden moeten aanpakken.

De heer Didier Gosuin (in het Frans).- *Dat is niet mijn stijl. Wij hebben steeds geprobeerd om constructief te zijn en hebben bijna 150 amendementen ingediend.*

De heer Denis Grimberghs (in het Frans).- *U hebt subtiel ingespeeld op de ideologische verschillen tussen de regeringspartners: meer of minder toezicht van het gewest, garanties, enzovoort. Maar als we altijd alle mogelijke garanties moeten hebben, zal er weinig van terecht komen!*

De heer Didier Gosuin (in het Frans).- *Dat was het standpunt van de meerderheid, niet van de MR.*

De heer Denis Grimberghs (in het Frans).- *Dat trucje gebruikt u altijd.*

De heer Didier Gosuin (in het Frans).- *Het waren uw amendementen.*

De heer Denis Grimberghs (in het Frans).- *Het is uw taak om dergelijke spelletjes te spelen. Ik vraag de minister om de commissie alle stukken te bezorgen, zodat duidelijk wordt hoe de constructie tot stand is gekomen.*

M. le président. - La parole est à M. Vervoort.

M. Rudi Vervoort. - Je ne dirai pas que M. Didier Gosuin "pétrole", mais je lui fais remarquer qu'il ne lui appartient pas de lire dans les intentions plus ou moins cachées des différents partenaires de la majorité. A ce compte-là, on peut aller très loin quant aux desseins et agendas cachés des uns et des autres.

Par exemple, concernant les amendements - notamment celui portant sur le commissaire - puisque c'est à cela que vous faites allusion, il est exact que nous avons toujours défendu cet amendement avec vigueur au sein du groupe socialiste, car il s'agit de maintenir le caractère public, en ce compris du contrôle - et vous êtes le premier à vous indignez du fait que la STIB vend son bâtiment en ne passant même pas devant le parlement -, de la gestion de Citeo. A cet égard, nous estimons en effet que s'agissant d'un champ public, il y a lieu de procéder à un contrôle public. Nous n'avons pas changé d'avis en la matière, mais cela ne signifie pas pour autant que l'objectif était de faire échouer l'opération Citeo. Vous pouvez penser ce que vous voulez, mais ce n'était franchement pas notre intention. Il s'agissait pour nous simplement de disposer d'une série de garanties quant au caractère public de Citeo et de la STIB.

En vous écoutant, et c'est assez extraordinaire, on pourrait croire que nous introduisons des amendements pour plomber Citeo et que nous avons déclaré que la déconsolidation automatique de la STIB était impossible.

M. Didier Gosuin. - Ce n'est pas ce que j'ai dit, M. Vervoort. J'ai dit qu'au moment du débat parlementaire, ces problèmes ont été évoqués. Il y a eu alors un débat au cours duquel j'ai même précisé que, eu égard à la Société d'acquisition foncière (SAF) qui a été bâclée et que vous avez dû recommencer, à la Société bruxelloise de gestion de l'eau (SBGE) pour laquelle on a dû probablement réécrire toute l'ordonnance, le dossier qui nous avait été présenté au commencement était nettement meilleur que ce que nous avions reçu concernant la SAF et la SBGE. Je l'ai dit et je le maintiens.

Cependant, au cours du débat, on n'a voulu écouter

De voorzitter. - De heer Vervoort heeft het woord.

De heer Rudi Vervoort (in het Frans). - *Er is niet veel aan van de intenties die de heer Gosuin ons toedicht. Zo wil hij doen geloven dat wij de operatie Citeo willen torpederen en dat wij gezegd zouden hebben dat de automatische deconsolidatie van de MIVB niet mogelijk is.*

Het is geenszins onze bedoeling om de operatie Citeo te kelderen. Wij willen gewoon een aantal waarborgen over het openbaar karakter van Citeo en de MIVB. Dat is overigens de reden waarom de socialistische fractie het amendement betreffende de commissaris altijd fel heeft verdedigd.

De heer Didier Gosuin (in het Frans). - *Dat is niet wat ik heb gezegd, mijnheer Vervoort. Ik heb gezegd dat die problemen tijdens het parlementair debat aan bod zijn gekomen. Ik heb zelfs gezegd dat het initiële dossier heel wat beter was dan dat van de Maatschappij voor de Verwerving van Vastgoed (MVV) of de Brusselse Maatschappij voor Waterbeheer (BMWH).*

Tijdens het debat heeft de meerderheid echter krampachtig vastgehouden aan een aantal prioriteiten en niet naar ons geluisterd, hoewel wij bereid waren samen naar een oplossing te zoeken. In dat geval zouden wij samen verantwoordelijk zijn geweest. De meerderheid heeft echter systematisch

aucun argument. La majorité s'est enferrée dans un certain nombre de "priorités" et ne nous a pas écoutés alors que nous étions prêts à dialoguer et à chercher une solution ensemble. Comme nous aurions cherché ensemble, nous aurions assumé ensemble. Or, on a rejeté de manière systématique les amendements de l'opposition. N'attendez pas alors aujourd'hui que l'on bénisse vos choix.

M. Rudi Vervoort.- Nous n'attendons pas votre bénédiction, assurez-vous ! Ce qui m'intéresserait de la part de l'opposition, c'est qu'au-delà de la critique des différentes opérations, elle nous précise quelle est sa vision, quel est son projet et ce qu'elle entend voir développer comme modèle de transports en commun à Bruxelles.

M. Gosuin, je n'ai aucune peine à reconnaître vos mérites et je n'ai pas de problème idéologique à votre égard. Ce qui est néanmoins fatigant dans certains dossiers, c'est cette impression que vous êtes l'arbre qui cache la forêt.

M. le président.- La parole est à Mme Delforge.

Mme Céline Delforge.- Je rebondirai donc sur cette considération idéologique.

Dans la réponse du ministre, un élément est relativement interpellant : l'évolution des interprétations des recettes. Vous avez mentionné un durcissement dans l'application de certains critères. Il s'agit d'un dossier typiquement technique, mais qui résulte de l'application de décisions idéologiques.

Franchement, il faudrait donc à la fois se pencher sur une méthode pour que le montage Citeo fonctionne et soit accepté et à la fois se prémunir contre un durcissement accru visant à pousser davantage les pouvoirs publics à privatiser certains services. Il me semble particulièrement important d'investiguer.

Comme mes collègues, j'attends impatiemment le débat qui devra avoir lieu dans notre parlement afin d'étudier les pistes, hors montage Citeo, capables de garantir le caractère public de notre société de transport en commun.

de amendementen van de oppositie verworpen. U moet dus nu niet verwachten dat wij u onze zegen geven.

De heer Rudi Vervoort (in het Frans).- *Wij zitten niet op uw zegen te wachten, mijnheer Gosuin! Wat ik wel van de oppositie verwacht, is dat zij ons vertelt wat haar visie is en welk model van openbaar vervoer ze voor ogen heeft.*

Ik wil best erkennen dat u een verdienstelijk politicus bent, maar ik vind het soms vervelend dat u niet duidelijk laat blijken wat uw echte standpunt is.

De voorzitter.- Mevrouw Delforge heeft het woord.

Mevrouw Céline Delforge (in het Frans).- *Mijnheer Smet, uit uw antwoord blijkt dat er een evolutie merkbaar is in de manier waarop u de eigen ontvangsten van de MIVB inschat. Dit is weliswaar een zeer technisch dossier, maar er moeten ook ideologische keuzes worden gemaakt.*

U moet op zoek gaan naar een manier om ervoor te zorgen dat Citeo kan functioneren zonder dat de overheid verplicht wordt om bepaalde diensten te privatiseren.

Ik kijk met belangstelling uit naar het debat over de mogelijkheden om het openbare karakter van de MIVB te garanderen.

QUESTIONS ORALES

M. le président.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

QUESTION ORALE DE MME MARIE-PAULE QUIX

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "les sanctions administratives communales".

M. le président.- Etant donné que Mme Marie-Paule Quix a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

QUESTION ORALE DE M. SERGE DE PATOUL

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "l'exécution des avenants à l'accord de coopération BELIRIS et la situation financière de son fonds".

MONDELINGE VRAGEN

De voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW MARIE-PAULE QUIX

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELS HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de gemeentelijke administratieve sancties".

De voorzitter.- Aangezien mevrouw Marie-Paule Quix schriftelijk antwoord heeft ontvangen op haar vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER SERGE DE PATOUL

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELS HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de uitvoering van de aanhangsels bij het samenwerkingsakkoord BELIRIS en de financiële situatie van het fonds".

M. le président.- Par lettre du 14 avril 2008, l'auteur de la question m'informe du retrait de sa question de l'ordre du jour de cette séance.

QUESTION ORALE DE M. SERGE DE PATOUL

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "la consultation des cabinets d'avocats par la SDRB".

M. le président.- Etant donné que M. Serge de Patoul a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

QUESTION ORALE DE M. DIDIER GOSUIN

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "la charge des pensions du personnel communal".

M. le président.- Etant donné que M. Didier Gosuin a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

De voorzitter.- Bij brief van 14 april 2008 vraagt de heer de Patoul om zijn mondelinge vraag van de agenda af te voeren.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER SERGE DE PATOUL

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de raadpleging van advocatenkabinetten door de GOMB".

De voorzitter.- Aangezien de heer Serge de Patoul schriftelijk antwoord heeft ontvangen op zijn vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DIDIER GOSUIN

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de pensioenlasten van het gemeentepersoneel".

De voorzitter.- Aangezien de heer Didier Gosuin schriftelijk antwoord heeft ontvangen op zijn vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

QUESTION ORALE DE M. DIDIER GOSUIN

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "la mise en place de la cellule de contrôle des mandats publics".

M. le président.- Etant donné que M. Didier Gosuin a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

QUESTION ORALE DE M. DIDIER GOSUIN

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "les mandataires n'ayant pas fait leur déclaration de mandats en vertu de l'ordonnance du 12 janvier 2006 sur la transparence des rémunérations et avantages des mandataires publics bruxellois".

M. le président.- Etant donné que M. Didier Gosuin a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DIDIER GOSUIN

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de oprichting van de cel voor het toezicht op de openbare mandaten".

De voorzitter.- Aangezien de heer Didier Gosuin schriftelijk antwoord heeft ontvangen op zijn vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DIDIER GOSUIN

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de mandatarissen die hun aangifte van mandaten niet gedaan hebben krachtens de ordonnantie van 12 januari 2006 betreffende de transparantie van de bezoldigingen en de voordelen van de Brusselse openbare mandatarissen".

De voorzitter.- Aangezien de heer Didier Gosuin schriftelijk antwoord heeft ontvangen op zijn vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

QUESTION ORALE DE M. DIDIER GOSUIN

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "la perte de recettes d'additionnels au précompte immobilier selon les communes bruxelloises en 2007".

M. le président.- Etant donné que M. Didier Gosuin a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

QUESTION ORALE DE M. DIDIER GOSUIN

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "le coût de l'indemnité que la Région doit payer aux propriétaires des parcelles mises en espace vert du Scheutbos".

M. le président.- Par lettre du 14 avril 2008, l'auteur de la question m'informe du retrait de sa question de l'ordre du jour de cette séance.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DIDIER GOSUIN

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "het verlies van opcentiemen op de onroerende voorheffing naargelang de Brusselse gemeenten in 2007".

De voorzitter.- Aangezien de heer Didier Gosuin schriftelijk antwoord heeft ontvangen op zijn vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DIDIER GOSUIN

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de kost van de vergoeding die het Gewest moet betalen aan de eigenaars van percelen die groene ruimte van het Scheutbos geworden zijn".

De voorzitter.- Bij brief van 14 april 2008 vraagt de heer Gosuin om zijn mondelinge vraag van de agenda af te voeren.

QUESTION ORALE DE M. DIDIER GOSUIN

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "les prix pratiqués par la SDRB équivalents à ceux du marché".

M. le président.- Etant donné que M. Didier Gosuin a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

QUESTION ORALE DE M. DIDIER GOSUIN

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "la sous-évaluation du coût de la couverture de la Petite Ceinture prévu au schéma directeur Botanique".

M. le président.- Etant donné que M. Didier Gosuin a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

QUESTION ORALE DE M. SERGE DE PATOUL

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DIDIER GOSUIN

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de GOMB-prijzen zijn marktprijzen".

De voorzitter.- Aangezien de heer Didier Gosuin schriftelijk antwoord heeft ontvangen op zijn vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DIDIER GOSUIN

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de onderschatting van de kosten voor het overdekken van de kleine ring zoals gepland in het richtschema voor het hefboomgebied Kruidtuin".

De voorzitter.- Aangezien de heer Didier Gosuin schriftelijk antwoord heeft ontvangen op zijn vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER SERGE DE PATOUL

AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE

BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

concernant "la consultation des cabinets d'avocats par le Fonds bruxellois de Garantie".

M. le président.- Etant donné que M. Serge de Patoul a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

QUESTION ORALE DE M. DIDIER GOSUIN

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

concernant "le nombre de personnes embauchées en 2007 grâce aux bureaux sociaux d'intérim".

M. le président.- Etant donné que M. Didier Gosuin a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

QUESTION ORALE DE M. SERGE DE PATOUL

À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX PUBLICS,

concernant "la convention de collaboration entre la Région bruxelloise, la STIB et les communes pour la période 2007-2012".

M. le président.- Etant donné que M. Serge de

HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,

betreffende "de raadpleging van advocatenkabinetten door het Brussels Waarborgfonds".

De voorzitter.- Aangezien de heer Serge de Patoul schriftelijk antwoord heeft ontvangen op zijn vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DIDIER GOSUIN

AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,

betreffende "het aantal aangeworven personen in 2007 dankzij de sociale interimbureaus".

De voorzitter.- Aangezien de heer Didier Gosuin schriftelijk antwoord heeft ontvangen op zijn vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER SERGE DE PATOUL

AAN DE HEER PASCAL SMET, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET MOBILITEIT EN OPENBARE WERKEN,

betreffende "de samenwerkingsovereenkomst tussen het Brussels Gewest, de MIVB en de gemeenten voor de periode 2007-2012".

De voorzitter.- Aangezien de heer Serge de Patoul

Patoul a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

QUESTION ORALE DE M. SERGE DE PATOUL

À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX PUBLICS,

concernant "la consultation des cabinets d'avocats".

M. le président.- Etant donné que M. Serge de Patoul a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

QUESTION ORALE DE M. FOUAD AHIDAR

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

concernant "la production et le tri des déchets ménagers en Région de Bruxelles-Capitale par comparaison avec la Région flamande".

M. le président.- Etant donné que M. Fouad Ahidar a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

QUESTION ORALE DE M. DIDIER GOSUIN

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

schriftelijk antwoord heeft ontvangen op zijn vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER SERGE DE PATOUL

AAN DE HEER PASCAL SMET, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET MOBILITEIT EN OPENBARE WERKEN,

betreffende "de raadpleging van advocatenkabinetten".

De voorzitter.- Aangezien de heer Serge de Patoul schriftelijk antwoord heeft ontvangen op zijn vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER FOUAD AHIDAR

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende "de productie en het sorteren van huishoudelijk afval in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in vergelijking met het Vlaamse Gewest".

De voorzitter.- Aangezien de heer Fouad Ahidar schriftelijk antwoord heeft ontvangen op zijn vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DIDIER GOSUIN

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

concernant "l'anniversaire de la non-finalisation du Plan pluie annoncé en février 2007".

M. le président.- Etant donné que M. Didier Gosuin a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

QUESTION ORALE DE M. DIDIER GOSUIN

**À MME EVELYNE HUYTEBROECK,
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA
RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE,
CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE
L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE
L'EAU,**

concernant "l'examen de santé des agents autorisés à porter une arme".

M. le président.- Etant donné que M. Didier Gosuin a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

QUESTION ORALE DE M. DIDIER GOSUIN

**À MME EVELYNE HUYTEBROECK,
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA
RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE,
CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE
L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE
L'EAU,**

concernant "la passation d'un marché pour l'achat d'armes au profit d'agents de l'IBGE".

M. le président.- Etant donné que M. Didier Gosuin a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

QUESTION ORALE DE M. DIDIER GOSUIN

À MME EVELYNE HUYTEBROECK,

betreffende "één jaar na het in februari 2007 aangekondigde regenplan".

De voorzitter.- Aangezien de heer Didier Gosuin schriftelijk antwoord heeft ontvangen op zijn vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DIDIER GOSUIN

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende "het onderzoek van de gezondheid van de personeelsleden die een wapen mogen dragen".

De voorzitter.- Aangezien de heer Didier Gosuin schriftelijk antwoord heeft ontvangen op zijn vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DIDIER GOSUIN

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende "de gunning van een opdracht voor de aankoop van wapens voor het personeel van Leefmilieu Brussel".

De voorzitter.- Aangezien de heer Didier Gosuin schriftelijk antwoord heeft ontvangen op zijn vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DIDIER GOSUIN

AAN MEVROUW EVELYNE

MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

concernant "la statutarisation des contractuels de l'IBGE".

M. le président.- Etant donné que M. Didier Gosuin a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

QUESTION ORALE DE M. DIDIER GOSUIN

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

concernant "les études réalisées en 2003 et 2005 démontrant l'absence de conséquences sociales néfastes pour les ménages à peu de revenus de l'application d'un régime de 'pastille bleue'".

M. le président.- Etant donné que M. Didier Gosuin a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

QUESTION ORALE DE M. DIDIER GOSUIN

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

concernant "le montant d'un subside calculé en fonction de données élaborées par le bénéficiaire final du subside (Vivaqua)".

HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende "de aanwerving in vast dienstverband van de personeelsleden met een arbeidsovereenkomst van Leefmilieu Brussel".

De voorzitter.- Aangezien de heer Didier Gosuin schriftelijk antwoord heeft ontvangen op zijn vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DIDIER GOSUIN

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende "in 2003 en 2005 uitgevoerde studies waaruit blijkt dat de toepassing van de regeling met een blauwe sticker geen nadelige sociale gevolgen heeft voor de gezinnen met lagere inkomsten".

De voorzitter.- Aangezien de heer Didier Gosuin schriftelijk antwoord heeft ontvangen op zijn vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DIDIER GOSUIN

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende "het bedrag van een subsidie berekend op basis van gegevens verstrekt door de eindbegunstigde van de subsidie (Vivaqua)".

M. le président.- Etant donné que M. Didier Gosuin a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

QUESTION ORALE DE M. DIDIER GOSUIN

À MME EVELYNE HUYTEBROECK,
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA
RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE,
CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE
L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE
L'EAU,

concernant "les garanties données aux consommateurs quant à la réalité de l'électricité verte".

M. le président.- Etant donné que M. Didier Gosuin a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

QUESTION ORALE DE M. SERGE DE PATOUL

À MME BRIGITTE GROUWELS,
SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE
LA FONCTION PUBLIQUE, L'ÉGALITÉ
DES CHANCES ET DU PORT DE
BRUXELLES,

concernant "la consultation des cabinets d'avocats par l'administration régionale".

M. le président.- Etant donné que M. Serge de Patoul a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

QUESTION ORALE DE M. SERGE DE PATOUL

À M. EMIR KIR, SECRÉTAIRE D'ÉTAT
À LA RÉGION DE BRUXELLES-
CAPITALE, CHARGÉ DE LA PROPRETÉ
PUBLIQUE ET DES MONUMENTS ET

De voorzitter.- Aangezien de heer Didier Gosuin schriftelijk antwoord heeft ontvangen op zijn vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DIDIER GOSUIN

AAN MEVROUW EVELYNE
HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RE-
GERING, BELAST MET LEEFMILIEU,
ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende "de garanties voor de consument over de realiteit van de groene energie".

De voorzitter.- Aangezien de heer Didier Gosuin schriftelijk antwoord heeft ontvangen op zijn vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER SERGE DE PATOUL

AAN MEVROUW BRIGITTE
GROUWELS, STAATSSECRETARIS VAN
HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK
GEWEST, BELAST MET AMBTENAREN-
ZAKEN, GELIJKEKANSENBELEID EN
DE HAVEN VAN BRUSSEL,

betreffende "de raadpleging van
advocatenkabinetten door het
gewestbestuur".

De voorzitter.- Aangezien de heer Serge de Patoul schriftelijk antwoord heeft ontvangen op zijn vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER SERGE DE PATOUL

AAN DE HEER EMIR KIR, STAATS-
SECRETARIS VOOR HET BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BEVOEGD
VOOR OPENBARE NETHEID EN

SITES,

concernant "la consultation des cabinets d'avocats par Bruxelles-Propreté".

M. le président.- Etant donné que M. Serge de Patoul a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

QUESTION ORALE DE M. SERGE DE PATOUL

À M. EMIR KIR, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE ET DES MONUMENTS ET SITES,

concernant "la consultation des cabinets d'avocats par la Commission Royale des Monuments et Sites".

M. le président.- Etant donné que M. Serge de Patoul a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

QUESTION ORALE DE M. FOUAD AHIDAR

À M. EMIR KIR, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE ET DES MONUMENTS ET SITES,

concernant "la production et le tri des déchets ménagers en Région de Bruxelles-Capitale par comparaison avec la Région flamande".

M. le président.- Etant donné que M. Fouad Ahidar a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,

betreffende "de raadpleging van advocatenkabinetten door Net-Brussel".

De voorzitter.- Aangezien de heer Didier Gosuin schriftelijk antwoord heeft ontvangen op zijn vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER SERGE DE PATOUL

AAN DE HEER EMIR KIR, STAATS-SECRETARIS VOOR HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BEVOEGD VOOR OPENBARE NETHEID EN MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,

betreffende "de raadpleging van advocatenkabinetten door de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen".

De voorzitter.- Aangezien de heer Serge de Patoul schriftelijk antwoord heeft ontvangen op zijn vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER FOUAD AHIDAR

AAN DE HEER EMIR KIR, STAATS-SECRETARIS VOOR HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BEVOEGD VOOR OPENBARE NETHEID EN MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,

betreffende "de productie en het sorteren van huishoudelijk afval in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in vergelijking met het Vlaams Gewest".

De voorzitter.- Aangezien de heer Fouad Ahidar schriftelijk antwoord heeft ontvangen op zijn vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

QUESTION ORALE DE M. DIDIER GOSUIN

À M. EMIR KIR, SECRÉTAIRE D'ÉTAT
À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA PROPRETÉ
PUBLIQUE ET DES MONUMENTS ET
SITES,

concernant "la situation et les perspectives
d'évolution de Bruxelles Papier".

M. le président.- Etant donné que M. Didier Gosuin a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

QUESTION ORALE DE M. DIDIER GOSUIN

À M. EMIR KIR, SECRÉTAIRE D'ÉTAT
À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA PROPRETÉ
PUBLIQUE ET DES MONUMENTS ET
SITES,

concernant "la situation et les perspectives
d'évolution de Bruxelles Recyclage".

M. le président.- Etant donné que M. Didier Gosuin a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

- La séance est suspendue à 16h08.

- La séance est reprise à 16h51.

VOTES NOMINATIFS

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment au : Protocole relatif aux restes explosifs de guerre à la Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DIDIER GOSUIN

AAN DE HEER EMIR KIR, STAATS-SECRETARIS VOOR HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BEVOEGD VOOR OPENBARE NETHEID EN MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,

betreffende "de situatie en de vooruitzichten van Brussel Papier".

De voorzitter.- Aangezien de heer Didier Gosuin schriftelijk antwoord heeft ontvangen op zijn vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DIDIER GOSUIN

AAN DE HEER EMIR KIR, STAATS-SECRETARIS VOOR HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BEVOEGD VOOR OPENBARE NETHEID EN MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,

betreffende "de situatie en de vooruitzichten van Brussel Recyclage".

De voorzitter.- Aangezien de heer Didier Gosuin schriftelijk antwoord heeft ontvangen op zijn vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

- De vergadering wordt geschorst om 16.08 uur.

- De vergadering wordt hervat om 16.51 uur.

NAAMSTEMMINGEN

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Protocol inzake ontplofbare oorlogsresten bij het Verdrag inzake het verbod of de beperking van het gebruik van

certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination, fait à Genève le 28 novembre 2003 (nos A-451/1 et 2 - 2007/2008).

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

79 membres sont présents.

70 répondent oui.

9 s'abstiennent.

Ont voté oui :

Béghin Jan, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, Grimberghs Denis, Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkar Emin, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamoullé Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Razzouk Souad, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, Swaelens Anne, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

Se sont abstenus :

Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frédéric, Seyns Valérie, Pison Erland.

bepaalde conventionele wapens die geacht kunnen worden buitensporig leid te veroorzaken of een niet-onderscheidende werking te hebben, gedaan te Genève op 28 november 2003 (nrs A-451/1 en 2 - 2007/2008).

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

79 leden zijn aanwezig.

70 antwoorden ja.

9 onthouden zich.

Hebben ja gestemd:

Béghin Jan, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, Grimberghs Denis, Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkar Emin, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamoullé Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Razzouk Souad, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, Swaelens Anne, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

Hebben zich onthouden:

Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frédéric, Seyns Valérie, Pison Erland.

En conséquence, le parlement adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du gouvernement.

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur les conclusions de la commission tendant au rejet de la proposition de résolution de M. Didier Gosuin visant à mettre en oeuvre un mécanisme de préfinancement au niveau régional des interventions sollicitées auprès du Fonds des Calamités (nos A-197/1 et 2 - 2005/2006) - (Application de l'article 86.4 du règlement).

Nous passons au vote sur les conclusions de la commission.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

81 membres sont présents.

51 répondent oui.

30 répondent non.

Ont voté oui :

Béghin Jan, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, Grimberghs Denis, Peszat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Razzouk Souad, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, Swaelens Anne, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

Bijgevolg neemt het parlement het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekragting aan de regering worden voorgelegd.

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over de besluiten van de commissie tot verwerping van het voorstel van resolutie van de heer Didier Gosuin ter invoering van een gewestelijke prefinancieringsregeling van de aan het Rampenfonds gevraagde vergoedingen (nrs A-197/1 en 2 - 2005/2006) - (Toepassing van artikel 86.4 van het reglement).

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

81 leden zijn aanwezig.

51 antwoorden ja.

30 antwoorden neen.

Hebben ja gestemd:

Béghin Jan, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, Grimberghs Denis, Peszat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Razzouk Souad, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, Swaelens Anne, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

Ont voté non :

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, Delforge Céline, Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frédéric, Seyns Valérie, Pison Erland.

En conséquence, le parlement adopte les conclusions de la commission tendant à rejeter la proposition de résolution.

RECTIFICATIF

Voir ERRATUM, annexes C.R.I. N° 35 (2007-2008).

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote sur les ordres du jour déposés en conclusion de l'interpellation de Mme Viviane Teitelbaum à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement, concernant «la mission économique, les investissements bruxellois et la suspension de l'accord de coopération du 8 septembre 1998 entre Israël et la Région de Bruxelles-Capitale».

Deux ordres du jour ont été déposés :

- Un ordre du jour motivé a été déposé par Mmes Viviane Teitelbaum et Marion Lemesre.

L'ordre du jour pur et simple est proposé par Mme Julie Fiszman, MM. Paul Galand, Jean-Luc Vanraes et Mme Marie-Paule Quix.

L'ordre du jour pur et simple ayant la priorité de droit, je mets cet ordre du jour aux voix.

Nous procédonst maintenant au vote nominatif sur

Hebben neen gestemd:

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, Delforge Céline, Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frédéric, Seyns Valérie, Pison Erland.

Bijgevolg neemt het parlement de besluiten van de commissie stekkende tot het verwerpen van het voorstel van resolutie aan.

RECHTZETTING

Zie ERRATUM, bijlagen I.V. Nr. 35 (2007-2008).

De voorzitter.- Aan de orde is de stemming over de moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Viviane Teitelbaum tot de heer Charles Picqué, minister-president van de regering, betreffende "de economische zending, de Brusselse investeringen en de opschorting van het samenwerkingsakkoord van 8 september 1998 tussen Israël en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".

Twee moties werden ingediend:

Een gemotiveerde motie werd ingediend door mevrouw Viviane Teitelbaum en mevrouw Marion Lemesre.

De eenvoudige motie wordt door mevrouw Julie Fiszman, de heren Paul Galand, Jean-Luc Vanraes en mevrouw Marie-Paule Quix voorgesteld.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

l'ordre du jour pur et simple.

Il est procédé au vote.

RESULTAT DU VOTE

82 membres sont présents.

51 répondent oui.

30 répondent non.

1 s'abstient.

Ont voté oui :

Béghin Jan, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Razzouk Souad, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Vandebossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

Ont voté non :

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, Delforge Céline, Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frédéric, Seyns Valérie, Pison Erland.

S'est abstenu :

Byttebier Adelheid.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

82 leden zijn aanwezig.

51 antwoorden ja.

30 antwoorden neen.

1 onthoudt zich.

Hebben ja gestemd:

Béghin Jan, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Razzouk Souad, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Vandebossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

Hebben neen gestemd:

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, Delforge Céline, Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frédéric, Seyns Valérie, Pison Erland.

Heeft zich onthouden:

Byttebier Adelheid.

En conséquence, le parlement l'adopte.

Bijgevolg wordt de eenvoudige motie door het parlement aangenomen.

RECTIFICATIF

Voir ERRATUM, annexes C.R.I. N° 35 (2007-2008).

RECHTZETTING

Zie ERRATUM, bijlagen I.V. Nr. 35 (2007-2008).

M. le président.- La séance plénière du parlement de la Région de Bruxelles-Capitale est close.
Prochaine séance plénière sur convocation du président.

- La séance est levée à 16h59.

De voorzitter.- De plenaire vergadering van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement is gesloten.
Volgende plenaire vergadering na bijeenroeping door de voorzitter.

- De vergadering wordt gesloten om 16.59 uur.